

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 19. oktobar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
6 pozdravljam sve u sudnici.

7 Molim da se najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dobro jutro, ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Hysnija Gucatija i Nasima Haradinaja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jedina promena u
12 vašem timu je da g. Whiting danas nije prisutan, je li tako?

13 GĐA. BOLICI: [Prevod] To je tačno.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, da li ima
15 nekih promena?

16 G. REES: [Prevod] Ne, Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman?

18 G. CADMAN: [Prevod] Samo jedna promena gđa. Chelsea Qu je
19 naš Koordinator za predmet je ovde.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]
21 Pre nego što uvedemo svedoka, Panel će doneti odluku po
22 pitanju dopuštenosti nekih dokaza koji su juče ponuđeni na
23 usvajanje, govorim konkretno P92 MFI, P103 MFI i P105 MFI.

24 Panel konstatuje da su to slubene beleške koja su
25 pripremila dva istražitelja Tužilaštva o pretresu i Kompletu
KSC-BC-2020-07

19. oktobar 2021.

1 1, 2 i 3.

2 Odbrana se protivi dopuštenosti ovih izveštaja na temelju
3 toga da su ih sačinili Službenici Tužilaštva koji nisu pozvani
4 kao svedoci i da sadašnji svedok nije povezan sa sadržajem tih
5 izveštaja i ne može da nam pomogne u pogledu istinitosti i
6 pouzdanosti onoga što je u njima zavedeno.

7 Panel smatra da ova tri izveštaja predstavljaju pismene
8 izjave, koja potpadaju pod Pravila 153 ili 154 Pravilnika iz
9 toga ne mogu biti dopuštene, dopušteni putem ovog svedoka. Oni
10 se tiču pitanja koja su važna za tezu Tužilaštva i mogu da se
11 odnose na aspekte koje Tužilaštvo smatra na delima i
12 ponašanjima optuženih i njihovih pomoćnika kako kaže.

13 Panel shvata da istražitelji Tužilaštva mogu da svedoče i
14 da njihovi izveštaji ne potpadaju pod Pravilo 138 Pravilnika.
15 Panel konstatuje da Odbrana ne može delotvorno da ospori te
16 dokaze i njihovu istinitost i pouzdanost, onako kako su
17 predočeni putem ovog svedoka.

18 Iz tog razloga veća je šteta nego dokazne vrednosti tih
19 izveštaja i izveštaji ne mogu biti dopušteni iz razloga koje
20 potpada pod pravilo 138(1). Panel dalje konstatuje da
21 Tužilaštvo treba da te izveštaje ponude na usvajanje putem
22 njihovih autora, ukoliko žele da budu usvojeni.

23 Ukoliko Tužilaštvo odluči da autori ovih izveštaja dođu
24 da svedoče, Panel nalaže da Tužilaštvo obavesti Odbranu i
25 Panel najkasnije do kraja radnog dana 25. oktobra ove godine,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 3

1 kao i indikaciju koliko će mu vremena biti potrebno da ispuni
2 sve obaveze obelodanjivanja koje bi iz toga proizašle i
3 procenu vremena za ispitivanje tih svedoka za glavno
4 ispitivanje.

5 Odbrana treba da navede da li se protive da ta dva
6 pojedinca budu dodata na spisak Svedoka najkasnije do kraja
7 radnog dana 26. oktobra ove godine.

8 Sudski Panel želi da jasno stavi do znanja da ukoliko ti
9 svedoci nisu pozvani u kasnijoj fazi u sklopu izvođenja dokaza
10 Tužilaštva, oni će biti pozvani u onoj meri u kojoj se oni
11 odnose na tezu Tužilaštva i to samo u ograničenu svrhu
12 ispitivanja u vezi sa ova tri izveštaja.

13 To je bio naš usmeni nalog.

14 Molim da se uvede svedok, nastavićemo sa svedočenjem gđe.
15 Pumper.

16 [Svedok ulazi u sudnicu]

17 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude,

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 SVEDOK: Zdenka Pumper [Prevod]

20 Ispitivanje gđe. Bolici: (Prevod)

21 P. Dobro jutro istražitelju.

22 O. Dobro jutro.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Želim da predočim svedoku koji ima
24 ERN broj SPOE00220920 do SPOE00220928. To je poslednji
25 dokument koji je juče predočen svedoku.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 4

1 P. To je u tabulatoru 42.

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim Sudskog službenika da pored
3 ovog dokumenta predoči dokument koji ima ERN broj SPOE00222289
4 do SPOE00222297. To je za vas svedoče da kažem u tabulatoru
5 49. Da li oba dokumenta vidite pred sobom kao i u odštampanoj
6 verziji?

7 O. Da.

8 P. Gledajući svaku stranicu ovih dokumenata, da li vam se
9 čini da je to jedan te isti dokument?

10 O. Čine se isti, ali razlika je u ERN broju.

11 P. U redu. Da li i drugi dokument koji sam vam pokazala
12 danas koji ima ERN broj SPOE00222289 do 222297, da li je on
13 bio deo Kompleta 3 i da li je bio prvi dokument na vašem
14 ekranu?

15 O. Oprostite, ne sećam se ERN broja koji ste mi pokazali.

16 P. Drugi dokument iz 49-tog tabulatora ima sledeći ERN:
17 SPOE00222289 do SPOE 00222297.

18 O. Da.

19 P. Da li su ove stranice iz dva različita seta Kompleta 3 o
20 čemu ste nam juče pričali?

21 O. Da.

22 P. Hvala.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Tražim da se uvrsti u spis i ovaj
24 drugi dokument koji ERN SPOE00222289 do SPOE00222297, budući
25 da je to relevantan dokument koji ima dokaznu vrednost i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 5

1 potvrdio ga je svedok, potvrdio je autentičnost dokumenta
2 [ispravka prevodioca].

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odluka o uvrštenju
4 se odlaže.

5 Molim Sudski službeniče, da dodelite P broj.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P107MFI, Časni
7 Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 Možete da nastavite.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, sada bih svedoku predočila
11 ERN, dokument sa ERN brojem SPOE00220946 do SPOE00220947RED.

12 P. To je u 43 tabulatoru u vašem registratoru.

13 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pored toga bih takođe predočila
14 dokument koji ima ERN broj SPOE002222315 do SPOE002222316RED.

15 P. To je u 50-tom tabulatoru vašeg registratora.

16 Da li ste videli redogovanu verziju ovih stranica?

17 O. Ne sećam se.

18 P. Možete li nam reći da li dokumenti u Kompletu 3 koje ste
19 pregledali su redigovani na način kako su ove stranice
20 redigovane pri dnu?

21 O. Možete li da ponovite, molim vas?

22 P. Pri dnu stranica je zacrnjeno. Da li su takve redakcije
23 se nalazile i u dokumentima koje ste pregledali a koji su u
24 Kompletu 3?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 6

1 P. Dakle, dokumenti iz Kompleta 3 nisu imali tako zacrnjena
2 mesta, takve redakcije?

3 O. Ne.

4 P. Vi ste videli neredigovane verzije tih dokumenata?

5 O. Da.

6 P. Hvala. da li su stranice pred vama iz dokumenata kompleta
7 3 koje ste pregledali?

8 O. Da.

9 P. Da li ova dva dokumenta vama izgledaju identično?

10 O. Da.

11 P. Da li su iz dva različita seta Kompleta 3 koji ste
12 pregledali?

13 O. Da.

14 P. Hvala.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se uvrste u spis oba
16 dokumenta koja su prvo pokazana. Ponoviću ERN broj:

17 SPOE00220946 do SPOE00204947RED i SPOE00222315 do

18 SPOE0022316RED.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ista odluka po
20 pitanju prihvatanja, odlažemo našu odluku.

21 Molim Sudskog službenika da dodeli P broj.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi koji ime ERN broj

23 SPOE00220946 do SPOE002904947RED će imati broj P108MFI i

24 sledeći dokument koji ima ERN opseg SPOE0022315 do

25 SPOE00222316 će dobiti broj P109MFI.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 7

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala. sada bih pokazala dokument
3 koji ima ERN broj SPOE00220961 do SPOE00220961.

4 P. To je 44. razdelnik.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pored toga bih da se svedoku pokaže
6 dokument koji ima ERN broj SPOE0022330 do SPOE0022330.

7 P. To je peti razdelnik.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da Tužilaštvo potvrdi
9 ERN opseg.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod] SPOE00222330 do SPOE00222330.

11 Hvala.

12 P. Da li ste gospođu već videli ovaj dokument?

13 O. Jesam.

14 P. Da li su oni bili u trećem kompletu koji ste pogledali?

15 O. Da.

16 P. Da li vam se čini da su isti?

17 O. Jesu, razlika je samo u ERN broju.

18 P. Da li pripadaju dvema različitim setovima dokumenata koji
19 se nalaze u Kompletu 3?

20 O. Da.

21

22 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se oba dokumenta usvoje u
23 spis. Ponoviću ERN broj SPOE002220961 do SPOE00220961 i
24 SPOE002223330 do SPOE00222330.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 8

1 mikrofon]

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi dokument koji ima ERN
3 opseg SPOE00220961 će biti P110 MFI i sledeći dokument koji
4 ima ERN opseg SPOE00222330 će biti P111 MFI.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] I još dva dokumenta poput ovih koje
6 bih sada predočila Svedoku su sledeći. SPOE00221078 do
7 SPOE00221078RED.

8 P. To je 48. razdelnik u registratoru.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] I da se pored toga predoči dokument
10 koji ima oznaku SPOE0022448 do SPOE0022448RED

11 P. I to je 55. Razdelnik.

12 Gospođo, da li ste već videli ovaj dokument?

13 O. Jesam.

14 P. Da li ste videli neredigovanu verziju ovih dokumenata bez
15 ovih zacrnjenih delova pri dnu stranice?

16 O. Da, ja sam videla samo neredigovanu verziju?

17 P. Da li su ovi dokumenti bili u sastavu trećeg kompleta?

18 O. Da.

19 P. Da li vam dokumenti deluju identični?

20 O. Da, osim što je različit ERN broj.

21 P. Da li su oni iz ona dva seta dokumenata iz Trećeg
22 kompleta koji ste pogledali?

23 O. Da.

24 P. Hvala.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se ova dva dokumenta

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 9

1 takođe usvoje u spisak SPOE00221078 do SPOE00221078RED i
2 SPOE00222448 do SPOE00222448RED.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
4 mikrofoni] Ista odluka, odlaže se konačna odluka.

5 Dodelite P broj ovim dokaznim predmetima.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi dokument koji ima ERN
7 opseg SPOE00221078 do 1078RED će biti P112MFI i sledeći
8 dokument koji ima ERN opseg SPOE00222448 će biti P113MFI.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala,
10 Možete da nastavite.

11 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, imam zapravo još dva.

12 Sada bih svedoku predočila dokument koji ima ERN broj
13 SPOE002221, 063 do SPOE00221063RED to je 45. Razdelnik. Molim
14 da se takođe predoči SPOE00222433 do SPOE00222433RED

15 P. To je 52. Razdelnik. Da li ste već videli ove dokumente?

16 O. Jesam.

17 P. Da li ste videli neredigovanu verziju tih dokumenata?

18 O. Samo neredigovanu verziju sam videla.

19 P. Da li su iz trećeg kompleta?

20 O. Da.

21 P. Da li vam se čini da su identični?

22 O. Da. Jedina razlika je ERN broj.

23 P. Da li su oni iz dva različita seta dokumenata iz trećeg
24 kompleta koji ste pogledali?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 10

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se oba dokumenta usvoji u
2 spis SPOE00221063 do SPOE00221063RED i SPOE00222433 do
3 SPOE00222433RED.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konačna odluka se
5 odlaže,

6 Molim da se dodeli P broj za dokumente.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi dokument koji ima ERN
8 opseg SPOE00221063 će biti P114RED i sada će dokument
9 SPOE00222433 će biti P115MFI.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
11 nastavite.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih svedoku predočila dokument
13 koji ima ERN broj SPO00221065 do SPOE00221066RED.

14 P. to je 46.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Razdelnik i SPOE00222435 do
16 SPOE00222436RED.

17 P. To je 53. Razdelnik. Hvala.

18 P. Da li ste videli neredigovanu verziju ovih dokumenata?

19 O. Jesam.

20 P. Da li su ti dokumenti iz Trećeg kompleta koji ste
21 pogledali

22 O. Da.

23 P. Da li vam se čini da su isti?

24 O. Da, jedino je razlika ERN broj.

25 P. Da li su oni iz dva različita seta dokumenata iz trećeg

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 11

1 kompleta koji ste pogedali?

2 O. Da

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se oba dokumenta usvoje u
4 spis. To su SPOE00221065 do SPOE002221066RED i SPOE0022435
5 oprostite 222435 do SPOE 00222436RED.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofon]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, prvi dokument koji
9 ima ERN opseg SPOE00221065 će biti P116MFI a sledeći dokument
10 koji ima opseg SPOE00222435 do 436 će biti P117MFI.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Možete da nastavite.

13 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da vam pokažem
14 dokument koji ima 002221072 do SPOE 00221072RED.

15 P. To je pod brojem 47 u vašem registratoru. Zajedno sa tim
16 da vidimo i dokument pod brojem SPOE00222442 do
17 SPOE00222442RED.

18 P. To je pod brojem 54 u vašem registratoru.

19 Dakle, gđo. Istražitelj, da li ste do sada već videli
20 redigovanu verziju ovih dokumenata?

21 O. Da

22 P. Da li su oni bili deo Paketa 3 koji ste pregledali?

23 O. Da.

24 P. Da li se čini da se radi o istim dokumentima?

25 O. Da, oni izgledaju isti izuzev broja ERN koji se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 12

1 razlikuje.

2 P. A da li pripadaju dvama različitim paketima dokumenata
3 koje ste pregledali, u okviru, kompletima dokumenata u okviru
4 Paketa 3, koje ste pregledali?

5 O. Da.

6 P. Hvala.

7 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila da se dokumenti
8 SPOE00221072 do SPOE 221072RED i dokument SPOE00222442 do
9 442RED usvoje u spis.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ista odložena
11 odluka sledi.

12 Molim Sekretara da nam da broj kao dokazni predlog uz
13 napomenu da je privremenog karaktera.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokument ERN u
15 rasponu ESPOE00221072 dobiće broj 518MFI, a sledeći dokument
16 SPOE 00222442, dobiće broj P19 sa naznakom MFI.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, možete
18 nastaviti.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

20 P. Gdo istražitelj, prilikom pregledanja Paketa 3, da li ste
21 proverili da li se u paketu 3 nalaze i izjave svedoka odn.
22 razgovori koji su obavljani sa svedocima koje je bilo u SIRG-u
23 i Tužilaštvu?

24 O. Da. Jesam.

25 P. Da li se sećate kako se, na koji način su prikazani ti

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 13

1 razgovori sa svedocima. Da li su obuhvaćena i imena svedoka?

2 O. Načelno govoreći da. Tu se nalazila i imena svedoka.

3 P. A, da li se pominju i datumi kada je obavljen razgovor

4 O. Da, postojala je kombinacija podataka. Neki su imali
5 datume a drugi nisu.

6 P. A da li je pomenuti, da li je postojao i broj ERN na tim
7 zapisnicima o razgovoru sa svedocima*

8 O. Da.

9 P. Da li ste proverili koji je najnoviji razgovor obavljen
10 sa svedokom koji je pomenut u Paketu 3 bez da pomenete taj sam
11 intervju da li mi možete reći samo koji je najnoviji datum?

12 O. Sećam se jasno da sam to proveravala, ali se ne sećam
13 sada tačno tih podataka.

14 P. Sada bih htela da vas uputim na vašu izjavu koja nosi
15 broj ERN095533 do 095602.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za potrebe zapisnika, Časni
17 Sude, da kažem da je to dokument br P0090MFI.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod]

19 P. Naročito hoću da vam pokažem treću stranicu, to je
20 0095535 i to poslednji pasus. Tamo vidim da je datum koji se
21 pojavljuje u zaglavlju dokumenta decembar 2019. Međutim u
22 dokumentu se pominju izričito i datumi kada su obavljeni i
23 razgovori sa svedocima i osumnjičenima do marta 2020. godine.
24 Da li sam ovo ja tačno vama predočila?

25 O. Da, to je tačno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 14

1 P. Hvala. a da li ste proverili da li su se u Paketu 3
2 nalazili podaci o ili pominjalo, da li se pominjalo svedočenje
3 drugi --- svedočenje odn. iskazi koji su svedoci davali drugim
4 tužilaštvima?

5 O. Da.

6 P. I s ozbirom na oba --- na ove podatke bilo --- podatke
7 svedočenju koje je dato Tužilaštvu ili drugi sudskim vlastima
8 ili drugim Tužilaštvima. Koliko puta je to pomenuto takvi
9 slučajeви da ste vi to mogli da utvrdite otprilike?

10 O. Ne sećam se tog broja ali bilo ih je puno preko stotinu.

11 P. U redu, ako sada pogledamo istu stranicu koju još uvek
12 imamo na ekranu, pogotovu pasus 8, tačka 4. Tu se kaže:

13 'Da je otprilike broj potencijalnih svedoka koji se
14 pominju, koji su pomenuti u Paketu 1 odn. u Kopmletu 1 da je
15 tu otprilike pomenuto 150 potencijalnih svedoka.'

16 Da li je to tačno?

17 O. Da. To je tačno.

18 P. A, da li ste utvrdili bilo kakvu, da postoji bilo kakva
19 razlika između kompleta 1 i kompleta 2 ili je taj proizvoljni
20 broj isti.

21 O. Pa taj proizvoljni broj je otprilike isti.

22 P. Hvala. sada bih htela da vas pitam nešto o vašoj izjavi
23 koja nosi broj ERN 084015 do 084026, to je pod brojem 1 kod
24 vas.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik da kažem, Časni

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 15

1 Sude, da je to dokument P86, koji ima oznaku privremenu MFI.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila da svedok pogleda
4 5. Stranicu izjave, to je ERN broj 084019 i to pasus 29.

5 P. Ovde čitam da:

6 'U Paketu 3 postoje dva nepotpuna primerka (ukupno 244 odn.
7 245 stranica) istog dokumenta'

8 A:

9 'Pogotovu u Paketu 3, nalaze se nepotpuni primerci jednog
10 poverljivog dokumenta Tužilaštva koji ima 261 stranicu, koja
11 se odnosi na istrage Tužilaštva i zvanične postupke i oni u
12 stvari predstavljaju zabeleške o radu, radne zabeleške.

13 Da li ste uporedili taj dokument iz paketa 3 sa tim
14 zabeleškama u radu?

15 O. Jesam.

16 P. Da li je tačno da je ta zabeleška o radu Tužilaštva imalo
17 261 stranicu?

18 O. To je tačno.

19 P. Da li ste videli dokument u štampanom formatu ili u
20 elektronskom formatu?

21 O. Ja sam primila elektronsku, elektronski primerak.

22 P. Da li je to bio dokument u formatu *Word*?

23 O. Ne sećam se, da jeste, bio je u *Word* formatu, izvinite.

24 P. Da li je taj interni radni dokument uključen u bio jedan
25 od dokumenata iz Paketa 3?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 16

1 O. Da.

2 P. Da li je na tom radnom dokumentu Tužilaštva, se nalazio
3 isti logotip Tužilaštva kao i na drugim dokumentima iz Paketa
4 3?

5 O. Da.

6 P. Da li se nalazilo isto zaglavlje?

7 O. Da.

8 P. A da li isto podnožje?

9 O. Da.

10 P. A, da li je bio u istom formatu?

11 O. Da.

12 P. A, da li se radilo o istim temama?

13 O. Da.

14 P. Da li se to odnosilo na ista lica, da li su tu pominjali
15 ista lica?

16 O. Oprostite, kada kažete 'ista lica', da li mislite
17 petoricu pojedinaca jer ne znam napamet sve?

18 P. Da.

19 O. Da. To se odnosilo na tu petoricu pojedinaca.

20 P. A, da li su se tu nalazili isti podaci, iste informacije?

21 O. To je bilo identično, oni su bili identični izuzev jedne
22 stvari koje sam uočila.

23 P. Hvala, a da li vam je poznato, da li postoji više verzija
24 istog dokumenta unutar Tužilaštva?

25 O. Ja sam videla u bazi podataka Tužilaštva razne verzije

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 17

1 ovih dokumenata. To je, to su bili radni dokumenti, da tako
2 kažem.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, sada bih zamolio da pređemo
4 na kratko na poluzatvorenu sednicu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za potrebe
6 poverljivosti, preći ćemo sada na poluzatvorenu sednicu.

7 Molim Sudskog službenika da nam potvrdi.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

21 P. Ostajemo i dalje na poluzatvorenoj sednici.

22 P. Da li ste proverili da li je do 20. septembra 2022.

23 godine, da li je identitet bilo kojih od svedoka koji su bili

24 u Paketu 3, da li je bilo ko od tih svedoka već imao mere

25 zaštite koje su odobrile sudije Specijalizovanih veća Kosova,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 18

1 ili pak kosovskih Specijalizovanih veća, da li ste to
2 proverili?

3 O. Da, proverila sam.

4 P. Da li možete da objasnite kako ste to proverili?

5 O. Da li mislite na ovog konkretnog pojedinca

6 P. Ne, načelno.

7 O. U redu, dakle ja sam proverila ovo. Prošla sam kroz oba
8 kompleta dokumenata iz Paketa 3 i onda sam napravila popis
9 pojedinaca i onda sam ih uporedila, dakle uzorak ovog tih
10 preko 100 pojedinaca, da li su oni navedeni u optužnicama ili
11 da bolje kažem u optužnici i pratećim dokumentima, to su
12 izjave svedoka koje, koji su priloženi uz optužnicu kao
13 propratni materijal. Onda sam uporedila da vidim da li su ti
14 ljudi, ti svedoci da li se nalaze njihova imena tamo.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]
Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

2 G. CADMAN: [Prevod] Pa, ja mislim da neću ništa reći što
3 bi bilo poverljivo kao što ni Tužilaštvo nije reklo ništa
4 poverljivo u poslednjih 20 minuta.

5 Ali, mislim da smo suviše na poluzatvorenoj sednici. To
6 nismo juče pokrenuli, ali čini mi se da nije bilo potrebe da
7 idemo na poluzatvorenu sednicu. Upravo smo 20 minuta proveli
8 razgovarajući o javnim redigovanim dokumentima.

9 Dakle, mi smatramo da taj deo transkripta poslednjih 20
10 minuta treba da bude javni. Nema razloga da bude poverljiv.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] mi ćemo razmotriti
12 o preklasifikaciji.

13 G. CADMAN: [Prevod] Zahvaljujem.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem što ste
15 to pokrenuli. Molim da sada pređemo na javnu sednicu.

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
18 Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da nastavite

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] U redu.

21 P. Istražitelju, da li ste vi proverili da Paket 3 sadrži
22 imena pseudonime i dokaze svedoka koji su podložni zaštitnim
23 merama po odluci kosovskih sudova?

24 O. Da.

25 P. Možete li da objasnite kako ste to proverili?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 26

1 O. Pa, ja sam dobila od Tužilaštva konkretna imena, onda sam
2 pretraživala ta imena u našoj internoj bazi podataka i
3 pronašla sam da se tu nalaze zahtevi Tužilaca kao i odluke
4 Sudova koje pojedincima iz Paketa 3 odobravaju zaštitne mere?

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Želim da pokažem svedoku dokument
6 ERN SITF00372142 do 0037253.

7 P. A to je razdelnik 56. Znači tabulator 45.

8 Da li je to jedan od dokumenata koji ste razgledali da bi
9 proverili da li se tu svedok pominje po imenu ili pseudonimu u
10 Paketu 3, a da su oni prethodno imali zaštitne mere na osnovu
11 odluke kosovskih sudova?

12 O. Da, to je jedan od tih dokumenata.

13 P. Napominjem da u prvom stavu pod naslovom 'Nalog', to je
14 stranica 2, spominje se zahtev Tužilaštva za zaštitne mere. Da
15 li ste vi pregledali i taj zahtev?

16 O. Časni Sude, malo mi je teško sad da potvrdim konkretno
17 šta sam sve pregledala. Ono što mogu da kažem je da sam jasno
18 utvrdila da je osoba koja se spominje u paketu dokumenata 3
19 jeste imala sudski odobrene zaštitne mere.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] da li je to vaš
21 odgovor?

22 SVEDOK: [Prevod] Da, to je moj odgovor.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Želim da skrenem pažnju svedoka na
24 izjavu ERN broj 084015 do 084026.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P86MFI radi zapisnika,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 27

1 Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Konkretno, pogledajte informacije i
4 stav 33.

5 P. Možete li da pogledate fusnotu br. 6 koja se spominje u
6 stavu 33?

7 Da li se sećate da li ste vi pored naloga koji vam je
8 maločas pokazan i zahtev za zaštitne mere koji je povezan sa
9 tim nalogom. Da li ste i taj zahtev pogledali?

10 O. Da, mogu da potvrdim ono što stoji u ovoj fusnoti i to je
11 ono što sam pogledala.

12 P. Možete li da navedete u dokumentima koje ste pogledali da
13 ste zajedno sa zahtevom u tom nalogu videli i imena i
14 pseudonime svedoka koji se spominju u Paketu 3?

15 O. Pa, pitanje je da li sam ja videla pojedince iz Paketa 3,
16 a koji su podložni zaštitnim merama prema nalogima o kojima
17 smo govorili.

18 O. Da, tako je.

19 P. Da.

20 O. Da, mogu to da potvrdim.

21 P. Da li se sećate koliko tih lica su u stvari imali
22 zaštitne mere na osnovu ovog naloga?

23 O. Pa, možda bi bilo bolje da pogledam same dokumente umesto
24 da kažem nešto po sećanju.

25 P. Na osnovu vaše izjave, možete li reći koliko je svedoka

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 28

1 identifikovano, a koji su bili obuhvaćeni nalogom o kome smo
2 upravo govorili, a koji su takođe spomenuti u Paketu 3?

3 O. Tri svedoka.

4 P. A, da li ste sličan postupak primenili u vezi drugih
5 svedoka i pseudonima iz Paketa 3?

6 O. Da, tako je.

7 P. Koju ste metodologiju koristili?

8 O. U svim slučajevima, primenila sam istu metodologiju. Ja
9 sam navela primere u svojim komentarima u mojoj izjavi.

10 P. Da li se sećate da li ste pronašli druge svedoke koji su
11 imali zaštitne mere po odlukama kosovskih sudova?

12 O. Da.

13 P. Da li se sećate otprilike koliko ste takvih primera
14 uočili?

15 O. U jednom slučaju 5, u drugom 2 takva primera, ali radije
16 bih da pogledamo ono što sam ja rekla u svojoj izjavi, jer tu
17 je naveden tačan i precizan broj.

18 P. U redu.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, mogu li da, da li
20 svedok može da pogleda svoje beleške?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li imate beleške
22 ovde?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, imam.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, možete ih
25 pogledati.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 29

1 G. REES: [Prevod] Časni Sude, mogu li samo nešto da
2 proverim. Prošle nedelje je izdat nalog da svedok ima pravo da
3 pogleda svoje beleške sve dok se oni prethodno ne obelodane.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 G. REES: [Prevod] Mi smo primili neki dokument. Da li
6 mogu samo da proverim o kom dokumentu se ovde radi?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] o kojoj deklaraciji
8 govorite?

9 SVEDOK: [Prevod] To je deklaracija od 29. oktobra 2020.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle ona govori u
11 svojoj izjavi 'to smo tražili'

12 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se, ja mislim da je došlo do
13 nesporazuma. Postoji deklaracija i postoje beleške na
14 marginama i ja sam tamo navela tačne brojke.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste dobili
16 taj dokument sa beleškama u marginama?

17 G. REES: [Prevod] Mi jesmo dobili jednu takvu
18 deklaraciju. Možda Tužilaštvo može da potvrdi da je to
19 dokument koji smo primili?

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, tako je.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, znači to je
22 odgovor da se radi o istom dokumentu koji ste vi primili

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, tako je

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 30

1 P. Istražitelju, pitanje je sledeće da li ste vi na sličan
2 način proverili druge predmete kosovskih sudova na isti način
3 koji je naveden u stavu 33 vaše izjave?

4 O. Da, jesam.

5 P. Da li ste vi pronašli druga imena i pseudonime svedoka
6 koji su imali zaštitne mere na osnovu odluka kosovskih sudova,
7 osim onih koji ste spomenuli u stavu 33 vaše izjave od 29.
8 oktobra?

9 O. Da, jesam.

10 P. Možete li nam reći okvirni broj tih zaštitnih svedoka
11 čija ste imena našli?

12 O. Ja sam u jednom pronašla 5, u drugom slučaju 4, u trećem
13 3, a u još jednom slučaju 2 imena zaštićenih svedoka.

14 [Specijalizovano Tužilaštvo se konsultuje]

15 GĐA. BOLICI: [Prevod]

16 P. Samo da razjasnimo sledeće: kada ste vi pogledali svoje
17 beleške, da li ste vi gledali ono što ste upisali u margini
18 stava 33 vaše izjave?

19 O. Da, tako je.

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] A, beleške istražitelja možete
21 pogledati ako hoćete da proverite da li se radi o istom
22 dokumentu koji je vama obelodanjen.

23 G. REES: [Prevod] Ja se izvinjavam, nisam siguran da
24 pratim šta ste rekli. Dakle, da li postoje druge beleške koje
25 možemo da proverimo?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 31

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ne, ne. ja samo sam htela da vi
2 proverite da se radi o istom dokumentu.

3 G. REES: [Prevod] Shvatio sam hvala vam.

4 GĐA. BOLICI: [Prevod]

5 P. Istražitelju, želim sada da vas pitam da li ste vi
6 pregledali Paket 3 kako bi proverili da li se tu nalaze
7 informacije koje je Tužilaštvo dobilo od međunarodnih
8 organizacija?

9 O. Da, jesam.

10 P. Možete li nam objasniti kako ste vi to proverili?

11 O. Pa, ovde sam isto dobila primere tj. imena pojedinaca. Ja
12 sam onda proverila da se ta imena nalaze u Paketu 3. Onda sam
13 pregledala dokumente koji se odnose na ista ta lica, dokumente
14 međunarodnih organizacija koje su uslovile obelodanjivanje
15 izjava i ograničile način na koji će se koristiti pojedinačne
16 izjave ili dokumenti koji su oni pružili.

17 GĐA. BOLICI: [Prevod] Želim da pokažem svedoku, a zbog
18 toga treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu, dokument
19 ERN094674 do 094675.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li odmah
21 prelazimo na poverljive informacije ili ima još u međuvremenu
22 nešto što bi moglo da prethodi prelasku na poluzatvorenu
23 sednicu?

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ne, možemo odmah da pređemo na
25 poverljivi sadržaj dokumenata.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 32

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, molim da
2 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
12 Časni Sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste predložili
14 da sada idemo na pauzu.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, tako je.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, mi sada
17 idemo na pauzu i vratićemo se u 11:30h. Molim da svedoka
18 izvedu iz sudnice.

19 [Svedok napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rasprava se
21 prekida.

22 --- Pauza uzeta u 10:56h

23 --- Nastavak sa radom u 11:31h

24 [Svedok ulazi u sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] možete da sednete,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 35

1 sada ćemo nastaviti gđo. Pumper sa glavnim ispitivanjem koje
2 vodi Tužilaštvo.

3 Gđo. Tužioče, imate reč.

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 P. Gospođo, da li ste pregledali novinske članke, a u vezi
6 sa materijalom koji ste pregledali a koji je zaplenjen u
7 Udruženju ratnih veterana OVK 8., 17. i 22. septembra.

8 O. Jesam.

9 P. Sada bih da pogledamo nekoliko članaka koje pominjete u
10 svojoj izjavi od 29. oktobra prošle godine sa ERN brojem
11 084015 do 084026. To je prvi razdelnik. Interesuje me
12 informacija koja se nalazi u 39. stavu vaše izjave.

13 G. REES: [Prevod] Oprostite, Časni Sude, tokom pauze sam
14 razgovarao sa službenicima Suda o načinu kako se prikazuju
15 dokazi na ekranu. Postoji mogućnost da imamo celokupnu
16 stranicu i da je dovoljno čitka. Mislim da bismo mogli tako da
17 postupimo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofon]

20 Da li je ovo primer koji vidimo na ekranu, da li svi mogu da
21 pročitaju u ovom formatu?

22 G. REES: [Prevod] Da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, hvala.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala. Skrenula bih vam pažnju na
25 informacije koje se navode u 39 stavu. Tu govorite o nekim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 36

1 publikacijama u medijima. Objasnite nam šta ste radili kada je
2 reč o tim publikacijama?

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da nam kažete na kojoj
4 je to stranici?

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] To je stranica 084021 39. Stav.

6 SVEDOK: [Prevod] Ovo je članak naslovljen 'Haški dosije'.
7 Ovo su optužbe protiv Thacija, Veselija i rukovodstva OVK i
8 objavljeno je 22. septembra na televiziji *Top Channel*. To je
9 zapravo *online* platforma i tu su objavljene različite
10 fotografije i jedan video snimak. Kada sam rekonstruisala
11 celokupni ovaj proces, pročitala sam službenu zabelešku koja
12 je, izvršila proveru u bazi podataka je da je službena beleška
13 tamo zavedena, to je bio slučaj kada je reč o ovom članku i
14 proverila sam da li je članak u bazi podataka.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod]

16 P. Kada je reč o ovom članku, da li ste uporedili taj članak
17 sa informacijama ili stranicama iz Trećeg paketa?

18 O. Jesam.

19 P. Hvala.

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih svedoku predočila dokument
21 koji ima ERN broj 081381 do 081392.

22 P. To je u 72. razdelniku.

23 O. 72?

24 P. Da. Konkretno me interesuje stranica koja ime ERN broj
25 08135 [ispravka prevodioca] 081385. Da li prepoznajete

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 37

1 fotografiju koja se vidi na ovoj stranici?

2 O. To je naslovna stranica Trećeg paketa.

3 P. Da li ste ovu fotografiju uporedili sa prvom stranicom
4 trećeg paketa na osnovu čega ste izveli taj zaključak.

5 O. Jesam.

6 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pored ovog dokumenta želim da se
7 predoči dokument koji ima ERN broj SPOE00220920 do
8 SPOE00220928, konkretno prva stranica je SPOE 0020920.

9 P. Da li možete da uporedite stranicu sa leve strane vašeg
10 ekrana sa stranicom koja je na desnoj strani vašeg ekrana? Da
11 li ste uporedili te dve stranice i da li ste na osnovu toga
12 naveli ono što ste naveli u svojoj izjavi.

13 O. Jesam.

14 P Hvala.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila Sudskog
16 službenika da dokument koji je sa leve strane skloni i da
17 prikaže stranicu 081387, a kada re reč o dokumentu sa desne
18 stranice, da to bude SPOE00220922.

19 P. U 44. pasusu vaše izjave stoji da dokument koji ima ERN
20 081387 je dokument koji je zapravo to je slika stranice 4 iz
21 trećeg paketa i neke reči su zelenim markerom označene, a koje
22 nisu označene u odgovarajućim stranicama Paketa 3.

23 Da li su to stranice koje ste uporedili kada ste davali
24 izjavu?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 38

1 P. Hvala.

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] Kada je reč o dokumentu sa leve
3 strane ekrana, molim da pogledamo stranicu sa ERN brojem
4 081388, stranica koja ima ERN broj SPOE 0022098 [ispravka
5 prevodioca] SPOE 00220928.

6 U 45. statusu vaše izjave, piše da slika koja ima ERN
7 broj 081388 odgovara stranici 10 iz Trećeg paketa i neke reči
8 su označene zelenim markerom, a one nisu označene u
9 odgovarajućim stranicama iz Paketa 3.

10 Da li su to slike koje ste poredili kada ste dali te
11 informacije?

12 O. Da. Pitanje da li ste imali priliku da pogledate dokument
13 odn. kopiju u boji ovih slika?

14 O. Da.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se skloni dokument sa leve
16 strane i da se na njegovo mesto stavi stranica 081389, a
17 dokument sa desne strane ekrana da to bude slika SPOE00220923.

18 P. U 46. pasusu vaše izjave, stoji da slika sa ERN brojem
19 081389 odgovara stranici 5 iz Trećeg paketa, neke reči su
20 označene zelenim markerom a koje nisu označene odgovarajućim
21 stranicama Paketa 3.

22 Da li su ovo slike koje ste uporedili, kako biste, pre
23 nego što ste naveli ono što ste naveli u svojoj izjavi.

24 O. To je tačno.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se sada skloni dokument

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 39

1 koji je sa leve strane i molim da pređemo na stranicu koja ima
2 broj 081386, a sa desne strane da se jedan drugi dokument
3 'aplouduje'. Ne, u redu je. Sa desne strane pređimo na
4 stranicu SPOE 00220921.

5 P. Na stranici 43 vaše izjave stoji da slika koja ima
6 ERN broj 081386 odgovara stranici broj 3 iz Trećeg paketa.
7 Neke reči su označene zelenim markerom koje nisu označene u
8 odgovarajućim stranicama iz Trećeg paketa.

9 Da li su to stranice koje ste uporedili kako biste
10 izjavili ono što je navedeno u vašoj izjavi?

11 O. Da.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih da pređemo na stranicu što
13 se tiče leve strane ekrana da tu prikažemo dokument koji ima
14 081390, a sa desne strane molim da se skloni dokument i da se
15 sada 'aplouduje' dokument koji ima ERN broj SPOE 0022921.
16 Oprostite, dokumet koji ima broj SPOE 00220961.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P110 MFI. Napominjem za
18 zapisnik, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] U vašoj izjavi vidim da slika koja
21 ima ERN broj 081390 je slika na kojoj je prikazana 44 stranica
22 iz Trećeg paketa. Neke reči su označene zelenim markerom a one
23 nisu označene odgovarajućoj stranici Trećeg kompleta.

24 Da li su to stranice koje ste uporedili kako biste
25 izjavili ono što je navedeno u vašoj izjavi?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 40

1 O. Da, to su te stranice.

2 P. U izjavi, takođe govorite o video snimku koji je povezan
3 sa istim člankom. Da li ste pristupili na isti način kako
4 biste naveli informacije koje se nalaze u vašoj izjavi a u
5 vezi sa slikama, prizorima koji se vide na video snimku.

6 O. Da, to je tačno.

7 P. Sada bih skrenula vašu pažnju na stav 52 iz vaše izjave.
8 To je izjava od 29. oktobra prošle godine koja ima ERN broj
9 084015 do 084026. Da li ste pročitali članak o kom se govori u
10 52 stavu vaše izjave?

11 O. Jesam.

12 P. Da li ste postupili na isti način kao što ste uradili za
13 prethodni članak o kome smo maločas govorili?

14 O. Jesam.

15 P. Dobro.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih svedoku predočila dokument
17 koji ima ERN broj 081395 do 081404.

18 P. to je 77. -- ne, 78. razdelnik [ispravka prevodioca].

19 Da li je ovo članak koji ste pogledali?

20 O. Da.

21 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih vam pokazala dokument,
22 sliku koja ima ERN broj 081399 i pored toga, dokument koji ima
23 ERN broj SPOE 00220920 do 0928. Molim da pređemo na stranicu
24 081399. Pored toga, molim da vidimo dokument koji ima ERN
25 oznaku SPOE 00220928 do 928. Konkretno me interesuje stranica

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 41

1 koja ima ERN oznaku SPOE 00220924.

2 U 53. Pasusu vaše izjave stoji da slika koja ima ERN broj
3 081399 zajedno sa još jednom stranicom koju ćemo pogledati za
4 koji čas, odgovara šestoj stranici iz trećeg paketa, neke reči
5 su označene zelenim markerom a koje nisu označene
6 odgovarajućim stranicama iz Trećeg kompleta.

7 Da li su to stranice koje ste pogledali kada ste to
8 naveli u izjavi?

9 O. Da.

10 P. Hvala.

11 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pređimo na sledeću stranicu 081400.

12 P. Da li je to ista slika kao i ona sa stranice 081399?

13 O. Da.

14 P. I uporedili ste sa istom stranicom iz Trećeg paketa?

15 O. Jesam.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pređimo sada, kada je reč o
17 dokumentu sa leve strane, pređimo na 081401, a kada je reč o
18 dokumentu sa desne strane.

19 Molim da pređemo na stranicu SPOE 00220925. U 44. pasusu
20 vaše izjave je slika koja ima ERN broj 081401 odgovara 7.
21 stranici iz Trećeg paketa. Neka imena su označena zelenim
22 markerom, a nisu označena odgovarajućoj stranici. Deo fusnota
23 na slici su pokrivena *Post-it*-om, i ti delovi su čitki pak na
24 odgovarajućim stranicama u Trećem paketu.

25 Da li su to stranice koje ste uporedili za potrebe vaše

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 42

1 izjave?

2 O. Da.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pređimo sada na stranicu 081402,
4 kad je reč o dokumentu sa leve strane. I stranica SPOE0020926,
5 kada je reč o dokumentu sa desne strane.

6 P. Da li su to stranice koje ste uporedili kada ste izjavili
7 ono što je navedeno u vašoj izjavi, to je u 55. Pasusu vaše
8 izjave gde piše da slika koja ima ERN 081402 odgovara 8.
9 Stranici iz Trećeg paketa i neka imena su označena zelenim
10 markerom koja nisu označena odgovarajućoj stranici iz Trećeg
11 paketa i delimično su fusnote pokrивene *Post-it* papirićima.

12 O. To je tačno.

13 P. Hvala.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se skloni dokument sa leve
15 strane i da pogledamo dokument koji ima ERN 081403, a kada je
16 reč o dokumentu sa desne strane, molim dokument sa ERN oznakom
17 SPOE, ne oprostite, to je drugi dokument koji ima ERN oznaku
18 SPOE220946 do SPOE2200947RED.

19 P. U 56. pasusu vaše izjave stoji da slika koja ima ERN broj
20 081403 odgovara stranici br. 28 iz Trećeg paketa. Neka imena
21 su označena zelenim markerom, a nisu označena odgovarajućoj
22 stranici iz Trećeg paketa.

23 Da li su to stranice koje ste uporedili kada ste davali
24 izjavu?

25 O. Da, to su te stranice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 43

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] I pređimo na sledeću stranicu za
2 oba dokumenta konkretno 081404 kada je reč o dokumentu sa leve
3 strane i SPOE220947, kada je reč o dokumentu sa desne strane.

4 P. Iz vaše izjave vidim da je slika sa ERN-om 081404
5 prikazuje stranu 29 iz Trećeg paketa i vi ste uočili neke
6 razlike između te dve stranice.

7 Da li su to stranice koje ste vi poredili kada ste izneli
8 podatke u paragrafu 257 vaše izjave --- 57 [ispravka
9 prevodioca] vaše izjave?

10 O. Da, to su te strane.

11 P. Da li su ti podaci tačni?

12 O. Jesu.

13 P. Kada je reč o ovom članu, vi ste takođe rekli u svojoj
14 izjavi da ste pregledali jedan video snimak koji je povezan sa
15 ovim člankom. Da li ste vi izneli informaciju u svojoj izjavi
16 koje počivaju na sličnom postupku kao ovom koji ste upravo ---
17 ovome što mi sad činimo u Sudu.

18 O. Da.

19 P. Sada bih vas uputila na pasus 64 vaše izjave, zamoliću
20 vas da nam kažete da li ste pregledali ovaj dokument koji
21 pominjete u ovom pasusu svoje izjave i koju ste metodologiju
22 pri tom primenili.

23 O. Ja sam pregledala ovaj članak, na isti način kao i ona
24 druga dva, o kojima smo nešto ranije razgovarali.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da pokažem svedoku

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 44

1 dokument koji nosi ERN broj 081414 do 081422 i to je pod
2 brojem 82 u registratoru svedoka. I sada ih imamo naporedo na
3 ekranu. Htela bih da vam pokažem dokument ERN SPOE00221063RED.
4 P. Gđo. istražitelj, da li je ovo članak koji ste pregledali
5 i pomenuli u svojoj izjavi?

6 O. Da.

7 P. U pasusu 65 čitam da vi kažete da, a to je slika odn.
8 snimak ERN 081414 i još jedan snimak ili slika koji ćemo
9 pogledati za koji trenutak da oni opisuju stranicu 157 iz
10 Paketa dokumenata br. 3. Možete li, da li ste vi uočili neke
11 razlike između ove dve stranice koje ste vi pregledali.

12 Da li su to te stranice koje ste vi pregledali kada ste
13 ih poredili?

14 O. Da.

15 P. Informacije u vašoj izjavi su tačne?

16 O. Jesu.

17 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila da prebacimo
18 dokument sa leve strane na stranicu 081417. Da li se tu takođe
19 vidi deo stranice 157 iz zbirke dokumenata odn. Paketa
20 dokumenata br 3.

21 O. Da.

22 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da predemo na
23 stranicu ERN 081416 koja se nalazi na levom delu ekrana,
24 dokumenta na levom delu ekrana, a sa desne strane da pokažemo
25 dokument koji ima broj EPOE 00221066.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 45

1 P. Dakle, svedoče, vi u svojoj izjavi u 66. Stavu kažete da
2 je slika zajedno sa još jednom slikom, da one predstavljaju
3 gornji deo, vrh stranice 160 dokumenta iz paketa br. 3 i vi
4 opisujete neke razlike koje postoje između tih dvaju snimaka
5 ili slika.

6 Da li su ovo stranice koje ste uporedili kada ste to
7 napisali u svojoj izjavi?

8 O. Da, to su te stranice.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Gđo Bolici, samo sekund, ako
10 mogu. Vi ste uporno upotrebljavali reč 'izjava gđe Pumper'. Da
11 li možete da nam kažete na koju izjavu mislite.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] Govorim o izjavi od 29. oktobra
13 2021. godine, a to je izjava koja [ispravka prevodioca] izjava
14 od 29. oktobra 2020. godine i to je izjava koja nosi ERN broj
15 084015 u rasponu od 984926.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

17 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ako možemo sada da pogledamo
18 narednu sliku na levoj strani ekrana.

19 P. To je stranica koja nosi broj ERN 081419, da li je to
20 ista slika kao ona koju smo upravo videli na ekranu koja nosi
21 ERN broj 081418?

22 O. Da, to je tačno.

23 P. Tužilaštvo izvinjavam se, ja sam pogrešila, to je ova
24 koju smo upravo videli. Ta nosi ERN broj 081416.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Htela bih da pokažem sliku na levoj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 46

1 strani ekrana koja nosi broj ERN 081418, a na desnoj strani
2 ekrana dokument koji nosi ERN broj SPOE 00221065 do SPOE
3 00221066RED. I Treba nam stranica SPOE 00221065.

4 P. Vi svedoče u svojoj izjavi kažete da je fotografija ili
5 slika sa ERN brojem 081418 deo stranice 159 dokumenata iz
6 Trećeg paketa. Da li ste slike koje ste --- da li su ovo slike
7 koje ste poredili da bi ste izvršili svoj pregled?

8 O. Jeste, tako je.

9 P. Hvala. poslednje stranice su na levoj strani ekrana treba
10 ERN 081420, a na desnoj strani ekrana nam dokument koji ima
11 broj SPOE 00221072 do SPOE 00221072RED.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P118 sa oznakom MFI za
13 potrebe zapisnika. Ovo konstatujem.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] zahvaljujem Sudskom službeniku.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] G. Sudski službenice, da li možete
16 da mi potvrdite da ovaj dokument nije već uvršten u spis?

17 P. Sada u paragrafu 68 vaše izjave, a to je slika koja nosi
18 broj ERN 01081420. Vi ste rekli u svojoj izjavi da je to vrh
19 stranice 166 iz Trećeg paketa i vi ste ukazali na neke razlike
20 između ta dva dokumenta.

21 Da li su ovo te stranice koje ste vi poredili kada ste to
22 naveli u paragrafu 68 vaše izjave?

23 O. Tako je. Ako mogu samo da dodam da sam ja uvek poredila i
24 pregledala neredigovane verzije te stranice.

25 P. Hvala na pojašnjenju. A u paragrafima 69 do 74 iste

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 47

1 izjave, vi takođe dajete informacije o jednom video snimku
2 koji se, koji vi navodite u relevantnoj fusnoti i koji ste vi
3 takođe opisali kao stranicu koja, na kojoj se vidi slika
4 stranica iz Paketa 3.

5 Da li ste vi te informacije tu naveli na osnovu slične
6 metodologije koju upravo sad to koristimo kada ih poredimo.

7 O. Da.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da vam pokažem
9 dokument koji nosi ERN broj 081361 do 081378.

10 P. Sada bih htela da pokažem dokument koji ima broj 081374 u
11 istoj izjavi vašoj od 29. Oktobra 2020. Godine koji smo već
12 pomenuli ranije. Vi u pasusu 36 govorite o tome ste pregledali
13 još jedno izdanje i naveli ste taj ERN broj 01081361 do
14 081378, a posebno kada je reč o stranicama 74 do 78.

15 Šta ste, kako ste pregledali ove članke?

16 O. Da li mi možete reći pod kojim brojem se to nalazi u mom
17 registratoru?

18 P. Da, to je pod brojem 64.

19 O. To molim da bih videla celi dokument. Dakle, vi ste me
20 pitali kako sam to pregledala.

21 P. Da.

22 O. Pa to je ista vrsta pregleda kao pregledanje svih ovih
23 drugih članaka u kojima smo razgovarali.

24 P. U redu. A kada kažete da taj članak prikazuje deo
25 stranice, prve stranice iz trećeg paketa, da li ste pri tom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 48

1 poredili iste slike iz ili fotografije iz članka sa slikama
2 koje su vam ovde danas prikazane?

3 O. Jesam.

4 P. Hvala.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela svedoku da prikažem
6 dokument koji nosi ERN broj SPOE 00220827 do 00220829.

7 P. To je pod brojem 95 u vašem registru, svedoče.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] Izvinjavam se, povlačim ovo
9 pitanje. To je samo drugi primerak sličnog članka. A sada bih
10 zamolila umesto toga da svedoku prikažemo dokument ERN SPOE
11 00220851 do 857, a to je pod brojem 103 u vašem tabulatoru,
12 svedoče.

13 Da li se sećate da ste pregledali ovaj članak?

14 O. Da.

15 P. A, da li ste tom prilikom to uradili slično, na sličan
16 način kao što ste radili sa dokumentima o kojima ste rekli u
17 svojoj izjavi?

18 O. Da.

19 P. Gledajući stranice SPOE00220852. Da li prepoznajete neke
20 od stranica iz Trećeg paketa koje su vam ranije danas
21 pokazane?

22 O. Da, to je 29. stranica iz Trećeg paketa.

23 P. Htela bih sada da ovo ćemo samo da prikažemo jedanput.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Htela bih da vam pokažem dve
25 naporedne stranice, ove iste fotografije odn. slike dokument

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 49

1 ERN SPOE 00220920 do 928 i to stranicu koja završava brojevima
2 926 iz ovog raspona, a na levoj stranici treba da se prikaže
3 stranica koja završava brojevima 853. Možete li da nam kažete
4 da li je slika u članku u stvari reprodukcija slike iz Trećeg
5 paketa koja je naporedo prikazana na ekranu pored nje?

6 O. Da.

7 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ja bih molila da se
8 ovaj članak koji je upravo prikazan svedoku usvoji u spis, a
9 to je članak koji nosi broj ERN SPOE 00220851 do 00220857.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Sudija nije
11 uključio mikrofoni] Da li Odbrana ima prigovor? Ne? U tom
12 slučaju usvaja se ovaj dokazni predlog.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] I taj sudski predmet nosiće,
14 taj dokazni predmet nosiće broj P00120, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] sada bih htela da vam pokaže
17 dokument koji nosi broj SPOE 00220858 do 865, to je pod brojem
18 105 u vašem registratoru, Svedoče.

19 P. Da li ste gđo. Istražitelj pregledali i ovaj članak?

20 O. Jesam.

21 P. A, pri tome ste primenili istu metodologiju kao ono što
22 ste nam ranije upisali?

23 O. Tako je.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] A primera radi, htela bih da
25 prikažem sliku koja nosi ERN broj SPOE 00220862, a naporedo sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 50

1 tim, molim da se na ekranu na desnoj strani prikaže ERN
2 SPOE00220927.

3 G. REES: [Prevod] Mogu li zamoliti Tužioca da nam
4 pomogne. Da li nam može reći koji je to pasus iz relevantne
5 izjave gde se govori o ovom članku?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim obraćajte se
7 Sudu, a ne nekoj drugoj strani.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] Kao što sam već prethodno rekla,
9 Časni Sude, ovo nisu članci o kojima je bilo reči u izjavi
10 ovog svedoka, ovo su dodatni članci koje ja sada predočavam
11 svedoku.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A ranije je taj
13 dokument bio obelodanjen drugoj strani?

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Jeste i nalazi se na spisku dokaza
15 koje ćemo prikazati uz ovog svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, možete
17 nastaviti.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

19 P. Sada bih htela da vam prikažem svedoče naporedo sa
20 snimkom ovog dokumenta koji nosi ERN broj SPOE 00220920 do
21 928, a na drugoj strani, na desnoj strani da vidimo sliku koja
22 nosi broj ERN i završava brojem odn. iz ovog dokumenta sliku
23 koja završava brojem 927.

24 P. Kada ste pregledali ovaj članak, svedoče, da li ste
25 utvrdili da li su te slike u članku reprodukovane

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 51

1 reprodukcije, u stvari strane iz Trećeg paketa?

2 O. Da, to mogu potvrditi.

3 P. Na primer u vezi sa ovom stranicom koja vam je upravo
4 pokazana na ekranu, možete li potvrditi da te dve slike, dakle
5 ova slika iz članka koji je objavljen medijski i odgovarajuća
6 stranica -

7 O. Da, to odgovara stranici iz Trećeg paketa.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] sada bih htela da ponudim na
9 usvajanje ovaj dokument, članak medijski članak koji nosi broj
10 SPOE 00220858 do 865.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
12 Nema. Hvala. molim da se dodeli broj.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P121, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] I na kraju, htela bih svedoku da
16 pokažem članak koji nosi broj SPOE 00220866 do 00220871, a na
17 desnoj strani možemo da zadržimo istu stranicu.

18 P. Da li ste pregledali ovaj članak svedoče?

19 O. Svedok molim vas samo recite pod kojim brojem se to
20 nalazi u mom registratoru?

21 P. To je pod brojem 107

22 O. Časni Sude, ne mogu da se setim da li sam videla baš ovaj
23 članak. Videla sam jako puno članaka.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Želim da pređemo na članak, na
25 levoj strani. To je SPOE00220870.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 52

1 P. I na osnovu toga što vidite na ekranu i možete li nam
2 reći da li prepoznajete sličnosti između stranice na levoj i
3 na desnoj strani?

4 O. Da. Čini mi se da se radi o istom dokumentu.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da uvrstimo ovaj članak iz
6 novina, to je ERN SP0E 00220866 do 00220871.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ko ima
8 prigovor? U redu. Onda se ovaj dokazni predmet prihvata u
9 spis.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
11 broj P122, Časni Sude.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] želim da pokažem svedoku pečat na
13 kome se vidi vreme. To je video snimak ERN broj 08197904.
14 Dakle. Molim da stanemo na brojilu 00:00:23.

15 [Pušten video materijal]

16 GĐA. BOLICI: [Prevod]

17 P. Istražitelju, da li se sećati da li ste videli ovaj
18 video?

19 O. Da, jesam.

20 P. A da li ste proverili odakle potiče video?

21 O. Da.

22 P. Da li se sećate, odakle potiče?

23 O. Mislite koga je izdao?

24 P. Da.

25 O. Ne. Izvinjavam se, ja se ne sećam.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 53

1 P. Pa ja u stvari govorim o činjenici da u opisu ovog
2 dokumenta piše da je to objavljeno na Facebook profilu Nasima
3 Haradinaja 20. septembra 2020. Da li ste to proverili?

4 O. Da, jesam.

5 P. Sada želim da pogledate sliku na 00:00:23 sekunde i da
6 nam kažete šta vidite na toj slici?

7 O. Pa, ja vidim da se radi o zahtevu za koordinaciju SITF-a.

8 P. A, na osnovu čega to kažete?

9 O. Pa. Ima logo SITF-a, isti je format navode se brojevi
10 predmeta, datum je 28. maj 2014. Navodi se Brisel i dokument
11 je adresiran na kancelariju za Tužilaštva za ratne zločine.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] A sada želim da pređem na sliku
13 koja ima vremenski pečat 00:00:26.

14 [Pušten video materijal]

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Možete li da nam kažete o kakvom se
16 to zahtevu za koordinaciju radi na ovom videu, dakle molba za
17 koordinaciju.

18 O. Pa, to je molba za koordinaciju br. 41.

19 P. Bez spominjanja imena, da li vidite da je obeleženo bilo
20 koje konkretno ime koje se vidi na ovom kadru?

21 O. Da, vidim

22 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada želim da pokažem svedoku
23 uporedo sa ovim videom dokument ERN broj 0810031 do 081031.

24 P. A to je tabulator 14 u registratoru koji se nalazi pred
25 vama. Kad se pregledali ovaj video materijal, da li ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 54

1 uporedili slike kadrove videa sa stranicama iz paketa

2 dokumenata koje ste pregledali?

3 O. Da.

4 P. Šta možete da nam kažete o stranicama koje sam vas
5 zamolila da pogledate?

6 O. Pa, te stranice su deo paketa dokumenata Paketa br. 1.

7 P. A, da li vidite sličnost između dokumenta koji se vidi na
8 videu i stranice iz Paketa 1 koja se vidi na desnoj strani
9 ekrana.

10 O. Možete li da ponovite pitanje?

11 P. Da li vidite ikakve sličnosti između onoga što se vidi na
12 videu sa leve strane ekrana i stranice iz Paketa 1 koja se
13 vidi na desnoj strani ekrana?

14 O. Da, mogu da potvrdim da je većina teksta identična.

15 P. Želim da se ovaj dokument uvrsti u spis, Časni Sude. Taj
16 video koji smo upravo pokazali svedoku, a to je dokument ERN
17 0819790, mogu da saopštim koji je naš stav u vezi ovog
18 dokumenta, sve dok ne počnemo rad posle ručka.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Tada ćemo
20 čuti vaše mišljenje.

21 Dakle, molim da se dokumentu da P broj.

22 [Sudija nije uključio mikrofoni]

23 GĐA BOLICI: [Prevod] U redu, ja želim da zaokružim ovu
24 temu. I sada želim da pokažem Svedoku članak sa ERN brojem
25 081915 do 081919, naročito skrećem pažnju na poslednju

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 55

1 stranicu. I molim da Svedoku pokažemo i engleski prevod
2 dokumenta, a to je 081914-081919-ET, poslednju stranicu.

3 P. Što se tiče sadržaja članka, da li vidite, da li se imena
4 lica koja se spominju u članku takođe pojavljuju u dokumentu
5 iz paketa 1 koji vam je upravo pokazan? I ako je potrebno, ja
6 mogu da vam to ponovo pokažem.

7 O. Pa, mislim da nije bio tačan broj iz registratora, tako
8 da ako mi ponovo kažete broj ja mogu da proverim štampanu, u
9 štampanoj verziji.

10 P. Da, to je broj 14 u registratoru.

11 GĐA BOLICI: [Prevod] Dakle, želim da na ekranu prikažemo
12 dokument ERN broj 081031-081031.

13 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mislim da se pod brojem 14 u
14 registratoru pojavljuje drugačija molba za koordinaciju od one
15 koju je Tužilac spomenuo. Ali vidim tačnu verziju na ekranu.

16 GĐA BOLICI: [Prevod]

17 P. Dakle, to je isti zahtev za koordinaciju koji smo
18 razmatrali maločas. I ja hoću da vas pitam da li u sadržaju
19 vidite da li se informacije koje se pojavljuju u članku
20 poklapaju donekle sa sadržajem molbe za koordinaciju koju
21 vidite na desnoj strani ekrana?

22 O. Da, da. Mogu da potvrdim da postoje sličnosti između dva
23 teksta.

24 To jest, mogu da razjasnim da se ime spominje u članku i
25 u molbi za koordinaciju broj 41.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 56

1 P. Hvala vam.

2 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada želim Svedoku da pokažem
3 dokument sa ERN brojem 08 -- članak koji smo upravo spomenuli
4 je već predložen za usvajanje kao prateći dokazni predmet uz
5 izjavu istražitelja. Dakle ponavljam, želim samo da se i ovaj
6 dokument usvoji.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima neki
8 prigovor?

9 G. REES: [Prevod] Ne, Časni Sude.

10 G. CADMAN: [Prevod] U interesu što boljeg raspolaganja
11 vremenom, mi ćemo naš stav saopštiti posle ručka. I ja ću onda
12 moći da odgovorim na sve ove otvorene, otvorene dokumente.

13 SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem. Molim da se dokumentu
14 da broj.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da Tužilac potvrdi broj.

16 GĐA BOLICI: [Prevod] To je 081915-081919, a engleski
17 prevod je 081914-081919-ET.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. To će biti dokazni
19 predmet P124 MFI, Časni Sude.

20 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada želim da pokažem Svedoku
21 dokument 081361 do 081378, i naročito skrećem pažnju na
22 stranice 081371 do 081373. I molim da pogledamo stranicu
23 081373.

24 P. Istražitelju, to je u razdelniku 64 vašeg registratora.

25 Da li ste vi pogledali ovaj članak već ranije?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 57

1 O. Da.

2 P. Da li ste na isti način pregledali dokument kao i ostale
3 članke o kojima smo govorili?

4 O. Da, jesam.

5 P. Molim vas da pogledate sliku na stranici 081373.

6 GĐA BOLICI: [Prevod] Isto tako, molim da prikažemo na
7 ekranu stranicu dokumenta iz paketa 2, sa ERN brojem 079513 do
8 080448RED, a ova konkretna stranica je 080319.

9 P. Ako pogledamo dve stranice koje se vide na ekranu, na
10 levoj strani ekrana nalazi se stranica sa člankom koji smo
11 upravo razmotrili, a sa desne strane ekrana nalazi se jedna
12 stranica iz paketa 2. I možete li mi reći, na osnovu onoga što
13 vidite, da li mislite da postoji sličnost između te dve
14 stranice?

15 O. Pa, mogu da vidim da se radi o istom autoru, istom
16 datumu, o lokaciji suda, o broj predmeta, i original je na
17 engleskom. Dokument je na engleskom. I vidi se deo pečata.

18 P. A da li pečat na dnu stranice u levom donjem uglu, u
19 desnom donjem uglu stranice, izgleda isto?

20 O. Pa, ne mogu baš da ga vidim, ali kada sam pregledala
21 dokument ja sam to povećala na mom ekranu.

22 GĐA BOLICI: [Prevod] Ja želim da predložim ovaj članak na
23 usvajanja, i to je unutar ERN stranica koje su već predložene
24 za usvajanje. A konkretna stranica sa engleskim prevodom je
25 broj 081371 do 081373-ET.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 58

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovora?

2 G. REES: [Prevod] Ne, Časni Sude.

3 G. CADMAN: [Prevod] Pa, naš stav je isti. Mislim da
4 postoji nekakva konfuzija oko toga šta se zapravo uvrštava,
5 tako da mi je potrebno da se konsultujem sa svojim klijentom
6 za vreme pauze za ručak.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, onda se
8 usvajanje odlaže. Molim da se dokumentu da broj.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P125 MFI.

10 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, pre nego što pređemo na
11 sledeću temu, primetila sam da su engleski prevodi nekih
12 dokaznih predmeta koji su uvršteni danas, takođe moraju da se
13 uvrste u spis. Radi se o dokazom predmetu P120, a relevantni
14 prevod je SPOE00220851 do SPOE00220857-ET. Dokument P121,
15 njegov engleski prevod je SPOE00220858 do SPOE00220865-ET. A
16 prevod dokaznog predmeta P122 nosi broj SPOE00220866 do
17 SPOE00220871-ET.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imamo još pet minuta
19 gđo Bolici.

20 GĐA BOLICI: [Prevod] Da, i pre nego što pređemo na
21 sledeću temu, ja bih htela da vas zamolim, Časni Sude, da
22 možda sada krenemo na pauzu, pre nego što počnem sa novom
23 serijom pitanja.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pre nego što
25 odemo na pauzu, imam par pitanja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 59

1 Dakle, molim da se Svedok izvede iz sudnice.

2 I podsećam vas da ne razgovarate ni sa kim o svom
3 svedočenju.

4 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]Ja imam tri kratke
6 stvari o kojima želim da razgovaram.

7 Gđo Bolici, nisam siguran, prošli smo kroz dosta
8 materijala tokom ove sesije, ali nisam siguran da ste vi sve
9 predložili na usvajanje. Možda želite da pregledate beleške
10 ili da uporedite beleške sa beleškama Sudskog službenika. Čini
11 mi se da je bilo nekih dokumenata koji nisu ponuđeni na
12 usvajanje.

13 I zamoliću vas još jednu stvar, a to je da na vreme
14 obavestite Odbranu o tome koliko vremena će vam još trebati za
15 glavno ispitivanje. Ne pokušavam da vas obavežem na bilo šta,
16 jednostavno vas molim da obavestite Odbranu.

17 GĐA BOLICI: [Prevod] Pa, mislim da ćemo danas završiti sa
18 glavnim ispitivanjem.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]Dakle unakrsno
20 ispitivanje bi moglo da počne danas, ali verovatno sutra.

21 G. REES: [Prevod] Zahvaljujem, cenimo to.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]G. Cadman, podsećam
23 vas da imate još dve, tri stvari o kojima treba da nam
24 saopštite svoje mišljenje posle ručka.

25 Prekidamo i pravimo pauzu za ručak. Vidimo se u 2:30h.

1 --- Pauza za ručak u 12:58h

2 --- Nastavak sa radom u 2:30h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]G. Cadman, šta imate
4 da nam kažete u vezi ona tri dokazna predmeta koja su
5 predložena na usvajanje?

6 G. CADMAN: [Prevod] Zahvaljujemo prvo na vremenu koje ste
7 nam dali da dobijemo uputstva od svog klijenta. Dakle, nemamo
8 prigovor o usvajanju tih novinskih izveštaja. Više je to bilo
9 pitanje sadržaja i sugestije da je g. Haradinaj bio autor tih
10 dokumenata. Međutim, mi ćemo se time pozabaviti kasnije.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]U redu.

12 Ta tri dokazna predmeta se usvajaju.

13 G. REES: [Prevod] Časni Sude, imam samo nešto da kažem.

14 G. Gucati ima već dugo problem sa nogom, i možda vi već
15 znate za to.

16 Tokom dana, ako predugo sedi, onda mu ta noga zadaje bol.
17 S vremena na vreme, bilo bi dobro da on ustane i da samo na
18 taj način sluša suđenje. Dakle, to mu onda ublaži bol. Dakle,
19 ako on tokom svedočenja Svedoka ustane, ja se nadam da je to u
20 redu, i da nikoga neće, kod nikoga neće izazvati nelagodu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]U redu. Sve dok se s
22 tim slaže obezbeđenje, to je u redu.

23 G. REES: [Prevod] Zahvaljujem.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]U redu. Gđo Bolici,
25 da li ste vi proverili brojeve?

1 GĐA BOLICI: [Prevod] Da, Časni Sude. Ima samo jedan
2 dokument koji treba predložiti za usvajanje, to je 094674-
3 094675.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da nam kažete
5 šta je to.

6 GĐA BOLICI: [Prevod] To je pismo od jedne međunarodne
7 organizacije, koji je Svedoku pokazan tokom prepodneva.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
9 prigovora?

10 G. REES: [Prevod] Molim da se usvajanje odloži.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 Molim Sudskog službenika da dokument obeleži. Prvo da
13 obeleži ta tri dokazna predmeta o kojima smo razgovarali sa g.
14 Cadmanom.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, P123, P124 i P125,
16 dakle nisu više dokumenti sa oznakom MFI.

17 A poslednjih dokument koji je spomenuo Tužilac je
18 dokument P126 MFI.

19 GĐA BOLICI: [Prevod] Isto tako, Časni Sude, postoji jedan
20 broj dokaznih predmeta koji su spomenuti tokom glavnog
21 ispitivanja, ali nisam tražila da se oni uvrste u spis, a to
22 je zato što se radi o dokumentima koji su u stvari dokumenti
23 koji idu uz izjavu istražitelja, a spisak tih povezanih
24 dokumenata navodi se u podnesku od 14. oktobra, to je KSC-BC-
25 2020-07/F00367A02.

1 [Konsultacije Panela]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo za sada da
3 odložimo odluku, i o tome ćemo odlučiti, u smislu, da li iako
4 su već prilozi, treba ih i usvojiti samostalno. Dakle, o tome
5 ćemo odlučiti kasnije.

6 Tako da možda i oni dobiju P broj. Molim Sudskog
7 službenika onda da im da P broj.

8 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To ćemo predložiti
10 za usvajanje kao dokazni predmet sa brojem jedan P, a onda
11 ćemo odlučiti da li ponovo dokumente pojedinačno treba
12 uvrstiti u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim Tužioca da potvrdi da li
14 se dokumenti nalaze u *Legal Workflow* programu.

15 GĐA BOLICI: [Prevod] Da.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ti dokumenti će imati broj
17 P127 MFI.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

19 Gđo Bolici, izvolite nastavite.

20 GĐA BOLICI: [Prevod] Radi zapisnika, želim samo da kažem
21 da je zamenik Specijalizovanog tužioca sada prisutan u
22 sudnici, i sačekaćemo da Svedoka uvedu u sudnicu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

24 I molim da se Svedok uvede u sudnicu.

25 [Svedok nastavlja svedočenje]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 63

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Pumper,
2 izvolite sedite. I sada nastavljamo sa glavnim ispitivanjem.

3 Reč ima Tužilac.

4 GĐA BOLICI: [Prevod] Želim da pokažem Svedoku dokument sa
5 ERN brojem 081915 do 081919.

6 P. To je pod brojem 68 u vašem registratoru.

7 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala vam. I takođe molim da se
8 prikaže na ekranu izjava od 29. oktobra 2020, a to je ERN
9 084015 do 084026, stranica 084017.

10 P. I želim sada da vam skrenem pažnju na stav 17 na ovoj
11 stranici. Vi ste govorili o jednom od članaka koji ste
12 pregledali, i u fusnoti spominjete ERN broj. Možete li nam
13 reći, da li dokument koji se vidi na levoj strani ekrana, je
14 taj članak koji ste pregledali?

15 O. Paragraf 17? Stav 17?

16 P. Da, tako je.

17 GĐA BOLICI: [Prevod] I molim vas da na levoj strani
18 ekrana prikažemo stranicu 081917.

19 SVEDOK: [Prevod] Da, potvrđujem.

20 GĐA BOLICI: [Prevod]

21 P. Hvala vam. Možete li nam reći način na koji ste
22 pregledali ovaj dokument?

23 O. Pa, na isti način kao što sam pregledala i članke koje
24 ste mi ranije pokazali.

25 P. U paragrafu 17 vaše izjave, vi naglašavate da se u članku

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 64

1 spominje ime osobe koje se takođe spominje u molbama iz paketa
2 broj 1. Da li to potvrđujete?

3 O. Da.

4 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada želim da pokažem Svedoku,
5 umesto deklaracije, na desnoj strani ekrana dokument ERN
6 080992-080992.

7 P. To je pod brojem 16 u vašem registratoru.

8 Da li je to dokument iz paketa broj 1, s kojim ste vi
9 uporedili informacije iz članka koji vidimo na levoj strani
10 ekrana sa ERN brojem 081917-081919?

11 O. Da, to je tačno.

12 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada želim da na desnoj strani
13 ekrana prikažemo članak sa ERN brojem ERN SPOE00220808 do
14 00220810.

15 P. A to je pod brojem 90 u registratoru. Istražitelju, ovo
16 je članak koji je učitao sa *Facebook* profila Nasima
17 Haradinaja. Možete li potvrditi da ste vi pogledali ovaj
18 članak?

19 O. Da.

20 P. Ako pogledate prvu stranicu i naknadne stranice, ako je
21 moguće, možete li nam reći da se u tim člancima nalaze iste
22 slike i informacije?

23 G. CADMAN: [Prevod] Osim ako ja ne gledam u pogrešan
24 dokument, molim Tužioca da pogleda gornji deo stranice. Tu
25 upravo ne stoji ono što je ona sada rekla.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 65

1 G. REES: [Prevod] Pretpostavljajući da se na ekranu vidi
2 dokument o kojem govori gđa Bolici, adresa web stranice se
3 vidi na ekranu, i vrlo se jasno vidi da to nije nešto što je
4 učitano sa *Facebook-a*, radi se o *Gazeti*.

5 GĐA BOLICI: [Prevod] Da, ja razumem. Međutim, moje
6 pitanje istražitelju je bilo da li je ona proverila, na osnovu
7 evidencije u vezi ovog članka, da li je članak učitao sa
8 *Facebook* profila Nasima Haradinaja.

9 G. CADMAN: [Prevod] Ali, to nije ono što je Tužilac
10 rekla. Možda bi htela da joj se pročita transkript, ili da
11 preformuliše pitanje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Upravo je postavila
13 pitanje.

14 SVEDOK: [Prevod] Pa, ja mogu da potvrdim da sam ovaj
15 članak videla na *Facebook* nalogu g. Haradinaja.

16 GĐA BOLICI: [Prevod]

17 P. A možete li da nam kažete da li članak na levoj strani
18 ekrana, i članak na desnoj strani ekrana, sadrže iste slike i
19 informacije.

20 O. Pa, ja vidim prve stranice, i--

21 GĐA BOLICI: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću
22 stranicu. Molim da se smanji dokument koji se nalazi na desnoj
23 strani ekrana.

24 P. I možete takođe dokument da vidite pod brojem 90 u vašem
25 registratoru.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 66

1 O. Pa mislim da je greška. To nije pod brojem 19, taj
2 članak.

3 P. 90, 9-0.

4 O. A izvinjavam se, ja sam shvatila da je to razdelnik 19.

5 P. Ne, 90.

6 O. Da, pogledala sam dokumente.

7 P. Da li možete da potvrdite da su informacije u članku, o
8 kojem ste govorili u vašoj izjavi, i članku koji je učitán sa
9 Facebook profila g. Haradinaja, isti?

10 O. Da, ja to mogu da potvrdim. Da.

11 GĐA BOLICI: [Prevod] Želim sada da pokažem Svedoku sliku
12 ekrana, ili jedan kadar iz videa koji je veće uvršten u spis
13 sa dokaznim predmetom P00003, a brojač je na 00:07.

14 [Video-klip pušten]

15 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala vam.

16 P. Istražitelju, možete li da prepoznate Optužene na ovom
17 snimku?

18 O. Da, mogu.

19 P. Možete li nam reći, ko se vidi na sredini slike?

20 O. To je g. Gucati.

21 P. A ko se nalazi sa desne strane, pored g. Gucatiya?

22 O. To je g. Faton Klinaku.

23 P. Da li ste vi ikada sreli g. Fatona Klinakua?

24 O. Da.

25 P. Kada je to bilo?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 67

1 O. G. Klinaku je bio je predstavnik Udruženja boraca, kada
2 smo mi vršili našu, naš pretres.

3 GĐA BOLICI: [Prevod] Želim da vam pokažem još jedan
4 snimak, još jedan kadar sa jednog drugog video snimka, koji je
5 takođe uvršten u spis, to je dokument, to jest video, sa ERN
6 brojem P0007. I želim da pogledamo onaj deo videa koji počinje
7 u 10 minuta i 30 sekundi.

8 [Video-klip pušten]

9 GĐA BOLICI: [Prevod] Da, sad vidimo odgovarajući deo. U
10 redu, da, ovo je dobro.

11 [Video-klip pušten]

12 GĐA BOLICI: [Prevod] U redu. Mi sada govorimo o vremenu
13 15 minuta, 45 sekundi.

14 P. Možete li da nam kažete, da li prepoznajete osobu koja se
15 vidi na snimku?

16 O. Da, prepoznajem.

17 P. A ko je to?

18 O. To je g. Tome Gashi.

19 P. Da li ste vi sreli g. Gashija ranije?

20 O. Da, ja sam ga srela nekoliko puta. On je bio pravni
21 zastupnik tokom pretresa u Udruženju boraca.

22 GĐA BOLICI: [Prevod] Molim da sada pređemo na
23 poluzatvorenu sednicu, nakratko.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
25 službenika da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 68

1 [Poluzatvorena sednica]

2 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
17 sednici.

18 GĐA BOLICI: [Prevod]

19 P. Istražitelju, prema vašem saznanjima, da li su službenici
20 Tužilaštva stupali u vezu sa svedocima ili potencijalnim
21 svedocima, nakon konferencija za štampu i zaplene dokumenata u
22 Udruženju boraca OVK?

23 O. Da, jesu.

24 P. A kako to znate?

25 O. Pa, ja sam u tome sudelovala, i sama sam kontaktirala dva

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 71

1 svedoka. To je bio jedan jako dobro organizovani poduhvat.

2 P. Možete li nam reći ko je sve učestvovao u tome iz
3 kancelarije? Samo spomenite njihove zvanične funkcije.

4 O. Koliko se sećam, uglavnom su te pozive pravili Tužioci
5 zajedno sa istražiteljima, ili službenika obezbeđenja za
6 svedoka.

7 P. A kako ste stupali u vezu sa tim svedocima?

8 O. Pa koliko znam, pozivali su ih, sastajali se s njima.
9 Izvinjavam se, i sastajali su se s njima.

10 P. A zašto ste stupali u vezu sa ovim svedocima?

11 O. Svedoci su kontaktirani zbog obelodanjivanja paketa 1, 2
12 i 3.

13 P. A šta je bio smisao tih kontakata?

14 O. Pa, razlog zašto sam ja kontaktirala sa tim ljudima je,
15 da porazgovaram sa njima, da im kažem šta se dogodilo, i da
16 utvrdim kako se oni osećaju i šta o tome misle.

17 P. A da li se sećate, dakle nemojte pominjati ime, da li se
18 sećate nekih konkretnih primera tih ljudi koje ste
19 kontaktirali, na primer?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Tužilac, da li
21 govorite o ljudima sa kojima je ona direktno stupila u
22 kontakt?

23 GĐA BOLICI: [Prevod] Da.

24 SVEDOK: [Prevod] Ja lično razgovarala sam sa dvoje ljudi.
25 Jedna osoba, jedan od njih je bio veoma uplašen, i veoma

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 72

1 iritiran zbog --

2 G. REES: [Prevod] Časne Sude, ja imam prigovor.

3 Naravno, već ranije je doneto rešenje, odnosno odluka u
4 vezi sa načinom predočavanje izjava trećih strana, koji su
5 navedeni u zvaničnim zabeleškama.

6 Ja shvatam da je Svedoku ukratko ispričana činjenica, da
7 je ona kontaktirala sa dva svedoka. Moja tvrdnja bi bila da
8 za, da bi se moglo sa tim Svedokom nastaviti, i svedočiti o
9 tome, o tome šta je ona, šta je njoj rečeno, izjava mora da
10 joj se predoči, i ovo predstavlja povredu odluke Suda od
11 ranije, o prihvatljivosti, odnosno dopuštenosti takvih
12 svedočenja.

13 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ako mi dopustite?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

15 GĐA BOLICI: [Prevod] Pa, ja ne tražim da se ovo usvoji u
16 spis u ovom trenutku. Kad su u pitanju ovi kontakti, ja samo
17 tražim da istražitelj kaže kakvo je njeno bilo iskustvo u ovom
18 slučaju.

19 G. REES: [Prevod] Da, ali ona je tražila da, ona je
20 pokušala da izvodi dokaze na osnovu izjave koje je neka druga
21 osoba uzela od ovog Svedoka.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali njoj je
23 rečeno.

24 Je li vaš prigovor u stvari, da je to iz treće ruke?

25 G. REES: [Prevod] Pa, mi smatramo da je, mi se vraćamo na

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 73

1 ono što smo već ranije rekli, a to je da Tužilaštvo nastoji da
2 izvodi, da eskivira u stvari, jasne obaveze iz Pravila 153,
3 154 i 155, koji imaju za cilj da se jasno postavi režim
4 usvajanja izjava koje su dale treće strane, a ne na osnovu
5 njihovog ličnog iskaza.

6 [Konsultacije Panela]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se vaš
8 prigovor. Svedok može da odgovori.

9 Dakle, naravno to je dopušteno u okviru pravila. A koliku
10 ćemo dokaznu snagu pridati, to je nešto o čemu ćemo mi
11 odlučivati. Prema tome, mi shvatamo da ovde postoji određena
12 kontradiktornost, i to će sve biti uzeto u obzir.

13 GĐA BOLICI: [Prevod]

14 P. Gđo Istražitelj, možete li da objasnite molim vas, šta su
15 vam ti svedoci sa kojima ste vi stupili u kontakt rekli za
16 vreme tih kontakata?

17 O. Pa, ja ću samo ponoviti. Jedan svedok je bio, ta
18 konkretno osoba je bila veoma zaplašena, i on je objasnio da
19 je, da je provaljen, da je njegov identitet provaljen, zbog
20 činjenice da ovog obelodanjivanja. On je tražio, zamolio me da
21 sudu kažem, i da ih molim da ga ne pozivaju kao svedoka, jer
22 se boji za svoj život i za život članova svoje porodice. Onda
23 je čak otišao tako daleko da me je pitao, da li bih samo mogla
24 da kažem sudu da nisam mogla da ga pronađem. Imam, ja sam
25 zapisala vrlo detaljnu zabeležku o ovom kontaktu sa tim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 74

1 svedokom.

2 P. Hvala.

3 GĐA BOLICI: [Prevod] Časne Sude, ja bih sada završila
4 svoje ispitivanje, i samo da kažem da u toku današnjeg
5 ispitivanja, pomenula sam još jedan dokument koji još uvek
6 nije usvojen u spis. To je dokument koji ima ERN broj
7 SPOE00220808 do 00220810.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A o kakvom je
9 dokumentu reč?

10 GĐA BOLICI: [Prevod] To je drugi članak koji je bio
11 pokazao Svedoku danas, a koji je *downloadovan* sa profila,
12 ličnog računa na *Facebook-u* g. Haradinaja.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ima li
14 prigovora?

15 G. REES: [Prevod] U ovim okolnostima postoji prigovor. Mi
16 smatramo da nije tačno utvrđeno otkuda potiče ovaj članak, i
17 molim da se odloži odlučivanje o tom dokumentu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li malo više
19 to objasniti, zbog čega mislite da nije utvrđeno poreklo
20 dokumenta?

21 G. REES: [Prevod] Pa, kad se pogleda taj dokument, jasno
22 je odakle potiče. To je *gazetaneborn* sajt. Nije se videlo iz
23 tog dokumenta da je to sa *Facebook-a*. Nije bilo izjave koja je
24 bila unapred pripremljena za današnje svedočenje, gde bi taj
25 službenik izneo tačno u čemu se sastoji njeno svedočenje. I

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 75

1 radi se o tome da smo mi, dakle, to je isto pitanje na koje
2 smo se već žalili, i ponavljamo sada taj prigovor, odnosno
3 žalbu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman.

5 G. CADMAN: [Prevod] Ja samo mogu da podržim ovo što je
6 rekao g. Rees, i svakako je to poenta koju smo mi već ranije
7 izneli, u vezi sa dokumentom sa *Facebook*-a, odnosno to smo
8 učinili pre pauze za ručak.

9 [Konsultacije Panela]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Poreklo je utvrdila
11 ova, ovaj Svedok je utvrdila poreklo dokumenta na
12 zadovoljavajući način, dovoljno za usvajanje ovog dokumenta.
13 Prema tome, naravno vi ćete imati priliku i da unakrsno
14 ispituje Svedoka, i da osporavate, odnosno postavljate pitanja
15 o ovome.

16 Oprostite, da li možemo da dobijemo broj?

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokument P128.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 GĐA BOLICI: [Prevod] Časne Sude, ja bih samo htela da
20 ponovim moj zahtev da se usvoji u spis izjava i prateći dokazi
21 po Pravilu 154, gde se ističe mišljenje o ovom pitanju, koje
22 bi Tužiocu omogućilo da pokrene dodatna pitanja o kojima treba
23 razgovarati sa ovim Svedokom u ovoj fazi. Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Naša ranija
25 odluka ostaje na snazi, sada dajem priliku Odbrani da unakrsno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 76

1 ispituje ovog Svedoka, i imaćemo to u vidu.

2 G. Rees, da li želite da počnete?

3 G. REES: [Prevod] Pa, ima još nekih administrativnih
4 pitanja o kojima bismo hteli da porazgovaramo, pre nego što
5 finalizujemo našu prezentaciju, i šta je to o čemu bismo
6 želeli da razgovaramo.

7 Mi smo, naravno, već razmatrali iz svedočenja ovog
8 Svedoka, koji, mada je, mada su obelodanjeni neki od dokaza,
9 mi nismo imali prilike da nam se unapred, da nas se unapred
10 obavesti o tome o čemu će ovaj Svedok svedočiti, i šta se
11 nalazi u njenom iskazu, u njenoj izjavi.

12 Vidim da je sada već 3:10h. Ja mogu da počnem ako vi to
13 želimte, i mogu da otvorim ispitivanje, ali uz molbu ukoliko
14 je potrebno da se kasnije još dodatno vratim na neka pitanja.
15 Ili, ako mogu da zamolim, ja bih radije da počnemo sutra u
16 9:30h.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da se
18 konsultujem.

19 [Konsultacije Panela]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Mislim da
21 Panel želi da vi nastavite i pozabavite se tim pitanjima koja,
22 koja želite, koja, dajte neki preliminarni ili osnov za vaše
23 ispitivanje, a onda ćemo koristiti, tako da možemo ovaj sat
24 koji nam je preostao iskoristiti uglavnom u te svrhe. A onda
25 možete noćas da se pripremite za početak ispitivanja onako je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 77

1 za vas zadovoljavajuće.

2 GĐA BOLICI: [Prevod] Ja samo želim da kažem da
3 prezentacija još uvek nije spremna u aplikaciji. Mi bismo
4 želeli da se ispitivanje vrši na osnovu onoga što je već u
5 aplikaciji, a da se onda bavimo kasnije drugim pitanjima, koja
6 još nisu uneta.

7 Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees:

8 P. Gđo Pumper, najpre oprostite ako vam ne izgovaram tačno
9 vaše ime. A isto tako i imena na albanskom ili na srpskom
10 jeziku. Učiniću najbolje što mogu, ali nadam se da će to biti
11 dovoljno jasno. Ako u nekom trenutku iz bilo kog razloga nešto
12 vam nije jasno, molim vas pitajte me, i zatražite da to
13 ponovim na drugi način, ili da to preformulišem kako bi vam
14 bilo potpuno jasno. Je li to u redu?

15 O. Da, hvala.

16 P. Da li ste vi istražitelj koji ima ukupnu odgovornost da
17 vrši istragu u ovom predmetu?

18 O. Ne, nisam.

19 P. Ko je zadužen za ovaj predmet?

20 O. Pa najviše je zadužen Tužilac, gđa Bolici.

21 P. A da li je njoj u tome pomagao istražitelj koji je za
22 potrebe istrage, bio odgovoran za sve ostale istražitelje u
23 predmetu?

24 O. Ne, nije. Bar ne formalno.

25 P. A neformalno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 78

1 O. Ja sam joj pomagala sa ovom istragom, i jedan broj
2 zastupljenih, dakle ljudi iz osoblja Tužilaštva koji su
3 povremeno učestvovali u tome, a ja sam nadzirala njihov rad.

4 P. A kada ste vi počeli da se bavite tom istragom?

5 O. Ja sam počela da se time bavim sa pretresom prostorija
6 Udruženja.

7 P. A to je bilo 25. septembra?

8 O. Tako je.

9 P. A možete li nam reći ko je bio zadužen ukupno za ovu
10 istragu, od 7. septembra pa nadalje. Ko je bio glavni
11 zaduženi?

12 O. Ne mogu vam odgovoriti na to pitanje, jer ja nisam u tome
13 učestvovala. Ja ne znam ko je, ali naravno pretpostavljam da
14 je to bila gđa Bolici.

15 P. Da li možete noćas da proverite svoje evidencije, kako
16 biste sutra mogli da nam date jasniji odgovor.

17 O. Ako mogu samo da zamolim pojašnjenje. Vi, dakle želite da
18 znate ko je bio ukupno zadužen, a ne pojedinci koji su u tome
19 učestvovali?

20 P. Pa u prvom slučaju --

21 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, imam prigovor na ovaj
22 zahtev Branioca, da istražitelj sazna neke informacije kojima
23 ona ne raspolaže u ovom trenutku, u pauzi između sednica.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vas to
25 zadovoljava?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 79

1 G. REES: [Prevod] Pa ne, Časne Sude, mislim da je ovo
2 sasvim razuman zahtev.

3 A kako ona želi na to pitanje da odgovori, to je njena
4 stvar. No, pitanje koje sam ja postavio je sasvim razumno, a
5 njen odgovor je nešto čime ona treba da se bavi.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak, g.
7 Rees. Mikrofon mi nije bio uključen.

8 Pitanje vam je bilo, Svedoče vi možete odgovoriti na
9 pitanje, ako ne znate možete reći ne znam. U redu?

10 Dakle, izvolite nastavite.

11 G. REES: [Prevod]

12 P. Pa ovo poslednje pitanje je bilo, da li možete da nam
13 pomognete i proverite evidencije noćas, kako biste sutra mogli
14 da nam pomognete i odgovorite na pitanje, ko je bio glavni
15 odgovorni za istragu od 7. septembra?

16 GĐA BOLICI: [Prevod] Ja imam prigovor na ovo pitanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam upravo
18 postavio isto pitanje. Ona je rekla da bi to moglo u toku
19 pauze, preko noći --

20 G. REES: [Prevod] Da.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- dakle, da
22 pauzira da bi imala priliku da pregleda--

23 G. REES: [Prevod] Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] -- i da onda ponovo
25 dođe ovde i o tome svedoči.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 80

1 G. REES: [Prevod] Da.

2 SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa to je onda u redu.

3 G. REES: [Prevod] Da.

4 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ja se samo pitam da li
5 Branilac ima pravo da postavlja pitanja Svedoku, da traži od
6 Svedoka da proverí evidencije koje ona u ovom trenutku nema, i
7 da proverí informacije u okviru saznanja koje ona ima.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima pravo na to,
9 pošto sam ja dao to odobrenje.

10 G. REES: [Prevod]

11 P. Dakle, Svedoče, da li znate ko je na terenu bio odgovoran
12 od 7. septembra, kao istražitelj, da započne istragu o tome
13 šta se dogodilo tog dana?

14 O. Oprostite, kog dana?

15 P. 7. septembar, to je bio prvi dan, zar ne, kada je
16 Tužilaštvo postalo svesno, bar tako tvrdi, da je u
17 prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK pristigla,
18 pristigao materijal koji je bio predmet konferencije za štampu
19 koja je javno održana tog dana.

20 O. Ja nemam saznanja o tome da li je uopšte bio neki
21 istražitelj na terenu tog dana.

22 P. U redu. A opet ponavljam, da li možete da noćas to
23 proverite i da nam onda sutra odgovorite?

24 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, opet imam prigovor na
25 ovaj način ispitivanja. Ne može se istražitelju dati zadatak,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 81

1 ne može Odbrana istražitelju da da zadatak da proveriti podatke,
2 koje ona nema u svom posedu u ovom trenutku.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
4 mikrofon]

5 G. REES: [Prevod]

6 P. Dakle, da li možete proveriti Svedoče te evidencije, tako
7 da možete sutra da nam pomognete sa odgovorom?

8 O. Časni Sude, ako mogu da kažem. Mislim da ja nemam te
9 evidencije koje bih mogla da pregledam, da li je neki
10 istražitelj bio na terenu ili ne u to vreme. Ja samo ono što
11 mogu da uradim, je da razgovaram sa osobljem koji su bili na
12 terenu, i da ih pitam da li je neki istražitelj bio tamo.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
14 mikrofon]

15 Ako je to sve što treba da proverite, onda je to sasvim
16 prihvatljivo.

17 SVEDOK: [Prevod] Pa samo radi potrebe, radi potpunosti.
18 Ja mogu, to je jedino što mi je palo na pamet šta mogu da
19 proverim, jer mi imamo evidencije o putovanjima, tako da mogu
20 da vidim iz tih putnih naloga, da li je neki istražitelj bio
21 na terenu u tom trenutku.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees vas je
23 pitao da vidite da li možete da pogledate. Ako možete fino,
24 ako ne možete to je vaš odgovor.

25 SVEDOK: [Prevod] U redu, hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 82

1 G. REES: [Prevod] Pa, u stvari --

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Bolici,
3 izvolite.

4 GĐA BOLICI: [Prevod] Da. Svedok je dobila instrukciju da
5 ne govori sa osobljem unutar Tužilaštva o ovome. Prema tome,
6 jel bi to bio izuzetak na ovu odluku.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste.

8 G. REES: [Prevod] Da.

9 P. Dakle, ako Svedoče se potrudite, i pogledate ovo što sam
10 vas zamolio noćas, kako biste sutra mogli da nam odgovorite, i
11 da onda pogledamo, molim vas recite nam to sutra.

12 O. Da.

13 P. Da li koristite *memos*? Da li razmenjujete memorandume ili
14 *e-mail* poruke gde se daju instrukcije da se pošalje neki
15 istražitelj na teren, dakle, i sa određenim zadatkom? Možete
16 li pogledati te dokumente?

17 O. Pa, mi imamo razne forme na koje šaljemo, odnosno
18 dobijamo instrukcije kako da radimo. Nekad se to radi usmeno,
19 ili *e-mail* porukama, pismeno, u memorandumima.

20 P. Da li, dakle, možete nam pomoći, da pregledate te
21 evidencije koji imate, da biste nam sutra odgovorili na
22 pitanje ko je bio prvi istražitelj koji se bavio ovime?

23 O. Kao što sam pomenula, učiniću sve što mogu, i videti da
24 li mogu to da saznam.

25 P. Hvala. Vama su dakle postavljena neka opšta pitanja,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 83

1 Tužilaštvo vam je postavilo, Tužilac vam je postavio opšta
2 pitanja o sistemima koji su bili, koji su primenjivani u radu
3 Tužilaštva. I ja ću vam isto tako postavljati ista ta pitanja.
4 Prema tome, molim vas, možete li da pregledate noćas te
5 dokumente i da, jer ću vam ja postaviti o tome pitanje, kad
6 vas budem pitao kako se odvijala istraga i tako dalje? Možete
7 li to učiniti noćas, da bi sutra nama pomogli?

8 O. Pokušaću.

9 P. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
11 mikrofon]

12 GĐA BOLICI: [Prevod] Ovaj zahtev Odbrane je veoma širok,
13 i to je u stvari zadatak da se povede istraga o istrazi, koju
14 Svedok treba da navodno noćas obavi, kako bi sutra odgovorio
15 Braniocu. A čini se da se na taj način zapravo pokušava
16 zaobići raniji nalog o neobelodanjivanju, o pitanjima koje još
17 uvek, o kojima, zahtev za neobelodanjivanje još uvek nije
18 rešen, u vezi sa istragama u ovom predmetu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi nećemo ulaziti u
20 interno funkcionisanje i rad, odnosno interne radne beleške
21 Tužilaštva, i nemam problem sa tim. Ja ću dopustiti ovo što
22 traži Branilac. Mi nećemo detaljno ulaziti u radne beleške, i
23 verujem da je to ono što zabrinjava Tužioce, i moram reći
24 Branioče, da razumem Tužioca.

25 G. REES: [Prevod] Pa jasno. Ja ne mogu predvideti kakav

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 84

1 će odgovor Svedok dati, ali shvatio sam vašu poentu, Časni
2 Sude.

3 P. U ovoj fazi, ja sam samo zatražio, mislim da je to bilo
4 jasno, da se upozna gđa Pumper sa opštim, opštim uvidom u
5 istragu, kako bih mogao da joj postavim neka pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja mislim da možemo
7 da pređemo na nešto drugo, jer ona je rekla da će pokušati to
8 da učini, i to je rešeno.

9 G. REES: [Prevod] U redu.

10 P. Dakle, Svedoče, vaša uloga je počela 25. septembra. Da li
11 je od tada to obuhvatalo i istragu konteksta obelodanjivanja u
12 septembru 2020. godine?

13 O. Možete li, molim vas da mi objasnite malo bliže šta
14 mislite pod tim "kontekstom obelodanjivanja"?

15 P. Pa, biću konkretan. Da li je vaša uloga kao istražitelja
16 obuhvatala i istragu procesa koji je postao poznat pod nazivom
17 paketi, koji su paketi dokumenata koji su dostavljeni u
18 prostorije Udruženja ratnih veterana Kosova?

19 GĐA BOLICI: [Prevod] Imam prigovor, Časni Sude. Ovo
20 pitanje se nalazi pred Raspravnim većem o relevantnosti i
21 bitnosti bilo kojih informacija, koje se tiču samog procesa
22 kojim su ti paketi dokumenata stigli u Udruženje. O tom
23 pitanju se Sudsko veće još nije izjasnilo, i to je, ovo je
24 pokušaj da se dobiju informacije koje još uvek nisu, o kojima
25 još uvek nije rešeno da li će biti obelodanjene ili ne.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 85

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Time ćemo se uskoro
2 pozabaviti.

3 Mi ćemo se, ja podržavam ovaj prigovor u ovom trenutku.
4 Prema tome, molim vas da pođete, pređete na neko drugo
5 pitanje, odnosno liniju ispitivanja. A za sada ćemo ovo
6 pitanje odložiti.

7 G. REES: [Prevod] Razumem. Hvala na, hvala vama, Časni
8 Sude, što odlažete ovo pitanje za sada. Mada, na početku
9 jučerašnjeg postupka, mi smo rekli da, vi ste rekli izričito
10 da će Panel dopustiti pitanja o tome da li je neki sadašnji
11 ili bivši pripadnik Tužilaštva, ili bilo koja privatna
12 stranka, postupala po instrukcijama ili pod kontrolom
13 Tužilaštva, i u tom svojstvu te dokumente dostavila u
14 prostorije Udruženja. Prema tome, mi smo se za to pripremili.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja mislim da sam
16 bio jasan. Vi treba da, u nekom trenutku vi ćete moći da
17 postavljate ta pitanja, u ovom trenutku je to izvan linije
18 ispitivanja. Ja to, ne isključujemo mogućnost, ali vam sada
19 kažem da moramo da nešto drugo preduzmemo pre nego što možemo
20 da postavljamo ta pitanja.

21 G. REES: [Prevod] Pa, ja nisam sasvim siguran da vas
22 razumem, Časni Sude, ali možda ću o tome razmisliti noćas i
23 videti da li shvatam malo bolje, kako bih sutra mogao da
24 nastavim.

25 Da li mogu samo jednu stvar da pokrenem još? Prosto, ja

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 86

1 ne tražim nikakve detalje. Samo sam pitao Svedoka da potvrdi
2 da li je učestvovala u tim istragama, a kako bih mogao da
3 budem, da postavljam efikasnija pitanja ovom Svedoku.

4 [Konsultacije Panela]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
6 mikrofon]

7 G. REES: [Prevod]

8 P. Dakle, sada sam vrlo konkretan gđo Pumper, i u ovoj fazi
9 bar, molim vas da mi date konkretan odgovor. Da li ste vi u
10 okviru svojih obaveza vršenja istrage, da li ste vi počeli da,
11 kada ste počeli da se bavite ovim i vršite istragu 25.
12 septembra pa nadalje, da li je u tu istragu spadao i istraga o
13 tome na koji način su ti dokumenti dospeli u prostorije
14 Udruženja ratnih veterana?

15 O. Kada smo mi izvršili pretres u prostorijama --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne. Na ovaj
17 odgovor, na ovo pitanje treba da odgovorite sa "da" ili "ne".

18 SVEDOK: [Prevod] Da.

19 G. REES: [Prevod]

20 P. Hvala.

21 G. REES: [Prevod] Ja onda nastavljam danas, a o ovome
22 ćemo sutra nastaviti.

23 P. Vi ste nam rekli da ste se priključili SIRG-u u januaru
24 2016, a da ste onda prešli direktno u kancelariju
25 Specijalizovanog tužilaštva. Da li ste pre toga radili za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 87

1 EULEX?

2 O. Da.

3 P. Koliko dugo ste radili za EULEX?

4 O. Ja sam počela da radim u EULEX-u sredinom 2009. godine,
5 dakle pet godina. Pet godina.

6 P. Dakle, znatno vreme vi ste bili na terenu u Prištini, je
7 li tako, tamo ste radili?

8 O. Tako je.

9 P. I vi ste tada imali priliku da upoznate, i sastanete sa
10 mnogim ljudima koji su u to vreme bili stacionirani u
11 Prištini?

12 O. Možete li molim vas pojasniti, da li mislite na osoblje
13 EULEX-a?

14 Pa ja jesam bila član osoblja EULEX-a.

15 P. A SIRG i njihovo osoblje?

16 O. Ne, sa njima nisam bila u kontaktu.

17 P. A osoblje Tužilaštva, koje je bilo stacionirano u
18 Prištini?

19 O. Da li pri tome mislite na period kada sam ja bila u
20 EULEX-u?

21 P. Da -- ne. Od kad, kad ste počeli da radite za EULEX 2009.
22 godine.

23 O. Pa, dok sam radila za EULEX, ja nisam upoznala nikoga,
24 niti iz SIRG-a, niti iz Tužilaštva. Tek kada sam počela da
25 radim u SIRG-u, tek sam tada upoznala te ljude.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 88

- 1 P. U redu. A druge članove zajednice u Prištini, u to vreme
2 dok ste vi bili tamo, da li ste upoznali mnoge ljude?
- 3 O. Da li mislite na Kosovare ili strance koji su tamo
4 radili?
- 5 P. Kosovare.
- 6 O. Da, upoznala sam mnoge Kosovare.
- 7 P. A međunarodno osoblje?
- 8 O. Da, mislim da sam mnoge od njih upoznala takođe.
- 9 P. A u vreme, kada ste na primer, u to vreme, da li su SIRG
10 i Tužilaštvo, da li ste vi sa njima blisko saradivali, ili sa
11 drugim osobljem iz tih organizacija? Da li ste blisko
12 saradivali sa njihovim ljudima?
- 13 O. Pa, sa ljudima iz Tužilaštva, SIRG-a i EULEX-a, na to
14 mislite?
- 15 P. Pa već sam vas pitao o SIRG-u i Tužilaštvu, prema tome,
16 možete reći i o EULEX-u isto tako.
- 17 O. Da.
- 18 P. Vi ste, dakle blisko saradivali sa tim službenicima?
- 19 O. Dok sam radila u SIRG-u i Tužilaštvu, blisko sam
20 saradivala sa njihovim osobljem, naravno.
- 21 P. Da li ste u to vreme, kada ste bili u SIRG-u ili
22 Tužilaštvu, da li ste se sastajali i sa srpskim zvaničnicima?
- 23 O. Ne sećam se.
- 24 P. Da li ste sa njima komunicirali pismeno?
- 25 O. Ne sećam se.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 89

1 P. Da li ste imali bliski odnos sa nekim srpskim
2 zvaničnikom?

3 O. Ne, nisam.

4 P. A sa kolegama iz SIRG-a ili Specijalizovanog tužilaštva?
5 Da li znate da su te vaše kolege bile u prepisci sa srpskim
6 zvaničnicima?

7 O. Da, znam.

8 P. I sastajali su se sa srpskim zvaničnicima?

9 O. Da, znam za to.

10 P. Da li su vaše kolege iz SIRG-a ili Specijalizovanog
11 tužilaštva imale specijalan, posebno blizak odnos sa srpskim
12 zvaničnicima?

13 O. Da li možete da mi objasnite na šta mislite kada kažete
14 blizak odnos?

15 P. Bliski radni odnos.

16 O. Nisam upoznata s time.

17 P. Profesionalni odnos?

18 O. Profesionalni odnos su kontakti sa različitim entitetima,
19 da, kako ja razumem.

20 P. Da li su vaše kolege redovno saradivale sa srpskim
21 zvaničnicima?

22 O. Ne, da mi je to poznato.

23 P. Da li su imali lični odnos, da vam je to poznato?

24 O. Ne. Ne, da mi je poznato.

25 P. Postaviću vam pitanja o poverljivosti. Da li se slažete

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 90

1 da dokumenti i informacije treba da se vode kao poverljive,
2 isključivo kada je to neophodno?

3 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, Branilac traži da Svedok
4 da svoje mišljenje, a mislim da nije na Svedoku ovde da daje
5 mišljenje o oznaci tajnosti na dokumentima.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se usvaja.

7 G. REES: [Prevod] Da li mogu da vam objasnim zašto sam
8 postavio ovo pitanje?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, ukratko.

10 G. REES: [Prevod] Hvala.

11 Svedok je rekao da je videla dokumente za koje je rekla
12 da su poverljivi. Želeo bih da vidim kako ona poima pojam
13 poverljivosti, a naravno na Sudskom panelu je da donese odluku
14 o tome, ali Svedok je izneo svoje mišljenje po pitanju brojnih
15 dokumenata, a većina tih dokumenata su takvi da, niti vi, niti
16 mi sa ove strane sudnice ih nismo videli. Zato želim da vidim
17 kako Svedok poima pojam poverljiv, ako shvata pojam
18 poverljivosti.

19 [Konsultacije Panela]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj Svedok nije
21 govorio o značenju poverljivosti, ona je govorila o
22 identifikaciji dokumenata koji su bili označeni kao
23 poverljivi. Ona nikada nije govorila o tome šta to znači, i
24 kako je došlo do toga, stoga treba da preformulišete svoje
25 pitanje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 91

1 Vi možete, naravno, da pitate na osnovu čega je ona
2 zaključila da su ti dokumenti poverljivi. Ali, ne možete nju
3 pitati da vam objasni kako shvata te definicije.

4 G. REES: [Prevod]

5 P. Gđo Pumper, kada ste pregledali materijal, da li ste
6 smatrali da je bitno, da li je značajno razmotriti nužnost
7 oznake poverljivosti na dokumentu?

8 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ulažem prigovor i na ovo
9 pitanje. Ono izlazi iz opsega glavnog ispitivanja. Svedok je
10 govorio o činjeničnim okolnostima u vezi sa dokumentima koje
11 je pregledala, a nije govorila o svom mišljenju, da li su ti
12 dokumenti nužno bili potrebni, da li je nužno bilo da budu
13 označeni kao poverljivi. I ponovo se od Svedoka traži da
14 iznese svoje mišljenje.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se usvaja.
16 Morate da postavite drugačije pitanje, ukoliko želite da
17 govorite o poverljivosti. Jer, ona nikada nije o tome direktno
18 govorila, dakle o poverljivosti na ovaj način u svom
19 ispitivanju, i ovo sada prevazilazi okvir glavnog ispitivanja.

20 G. REES: [Prevod] Razumem. To nije bila moja namera, i ne
21 tražim da sada ona daje mišljenje kao stručnjak, svakako ne.

22 Ali ovaj Svedok je dobio zaduženje, budući da mnoge
23 stranice materijala nisu bile obelodanjene, da pregleda ono
24 što je Tužilaštvo predočilo kao relevantne činjenice koje
25 treba da uzmete u obzir iz tih dokumenata, a nije ulazila u

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 92

1 sadržaj samih dokumenata.

2 Ja želim da postavim pitanja u vezi sa njenim
3 razumevanjem toga. Želeo sam samo da vidim koje faktore, kojim
4 faktorima se, kojim kriterijumima se ona vodila kada je vršila
5 pregled materijala. To je sve.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali to nije ono što
7 ste je pitali. Vi ste pitali kako ona shvata taj pojam, a to
8 nije bio deo njenih dužnosti. Ne dopuštam vaše pitanje.

9 Prigovor se usvaja. Vi ste izneli šta ste imali za
10 zapisnik. Nastavite.

11 G. REES: [Prevod]

12 P. Da li ste smatrali da je nužnost poverljivosti nekog
13 dokumenta da je to, da li ste smatrali da je to relevantan
14 faktor kada ste vršili pregled materijala?

15 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ovo je isto pitanje, ali
16 drugačije formulisano. I dalje ulažemo prigovor.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

18 G. REES: [Prevod]

19 P. Oznaka na dokumentu poverljivo, ne može da se koristi
20 kako bi se sprečilo da nekoj osobi bude neprijatno, da ima
21 neprijatnosti.

22 GĐA BOLICI: [Prevod] Prigovor.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda treba da je
24 prvo pitate koja je namera, jer vi pretpostavljate da ona to
25 zna.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 93

1 G. REES: [Prevod]

2 P. Ukoliko vam je poznato da je osoba označila neki dokument
3 kao poverljiv, kako bi izbegla neprijatnosti, da li biste
4 smatrali da je to materijalan, bitan faktor?

5 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, prigovor. Pitanje je u
6 potpunosti hipotetičko, i Panel je više puta odbio da se
7 postavi takvo pitanje.

8 Takođe bih želela da kažem, da nismo još dobili spisak
9 dokumenata na koje se poziva Odbrana.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo pitanje se
11 svodi na isto. Tražite njeno mišljenje.

12 G. REES: [Prevod] S obzirom na okolnosti, Časni Sude, ja
13 sam pokušao da počnem sa ispitivanjem. Ja sam spreman da
14 razmislim o onome što je do sada rečeno. Možda bi bilo bolje
15 da tako postupimo i uštedimo na vremenu.

16 I bilo bi možda bolje da počnemo sutra ujutru u 9:30h
17 ispočetka.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I mi ćemo se baviti
19 tim pitanjem, koje sada odlažete za sutra, i vi i ja ćemo
20 razmisliti o tome.

21 G. REES: [Prevod] Da, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se Svedok
23 izvede iz sudnice.

24 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, kad je reč o spisku
25 dokumenata Odbrane. Ukoliko bude problema da se to unese u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Pyetje të pales tjetër nga Z. Rees

Strana 94

1 sistem *Legal Workflow*-a, mi smo tražili od Odbrane da nam
2 dostavi to u obliku, putem *e-mail*-a, a onda ćemo pogledati u
3 sistemu *Legal Workflow* čim to bude dostupno.

4 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se slažete? U
6 redu.

7 Pretres je završen. Vidimo se sutra ujutru u 9:30h.

8 --- Sednica završena u 15:41 časova

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25